

SILVERCREST®



Upholstery & Carpet Cleaner **SPR 800 A1**

(HU)

Kárpit- és szőnyegtisztító

Használati utasítás

(CZ)

Čistič čalounění a koberců

Návod k používání

(HR)

Uređaj za čišćenje presvlaka i tepiha

Upute

(MK)

Чистач за тапаџир и теписи

Упатства за работа

(RO)

Curățător de tapițerie și covoare

Instrucțiunile de utilizare

(GR)

Καθαριστής ταπετσαριών και χαλιών

Οδηγίες λειτουργίας

(SI)

Čistilnik za blazine in preproge

Navodila za uporabo

(SK)

Čistič na čalúnenia a koberce

Návod na použitie

(RS)

Uređaj za čišćenje tapacirunga i tepiha

Uputstvo

(MK) (AL)

Pastrues për jastëkë dhe tapete

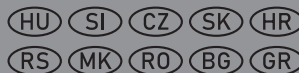
Udhëzimet e përdorimit

(BG)

Машина за почистване на тапицери и килими

Инструкции

IAN 506822_2507





(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajite se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajite se sa svim funkcijama uređaja.

(MK)

Пред да читате, одвиткајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.

(MK) (AL)

Para leximit, hapni faqen me ilustrimet dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

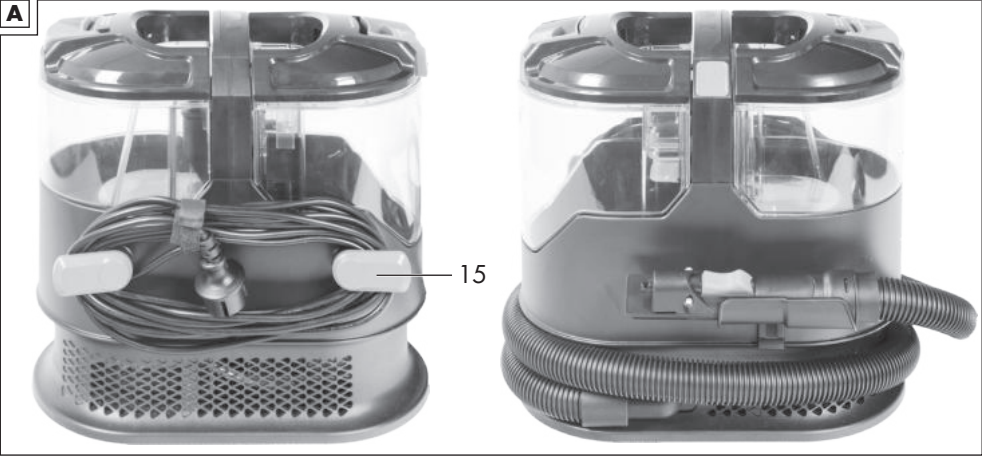
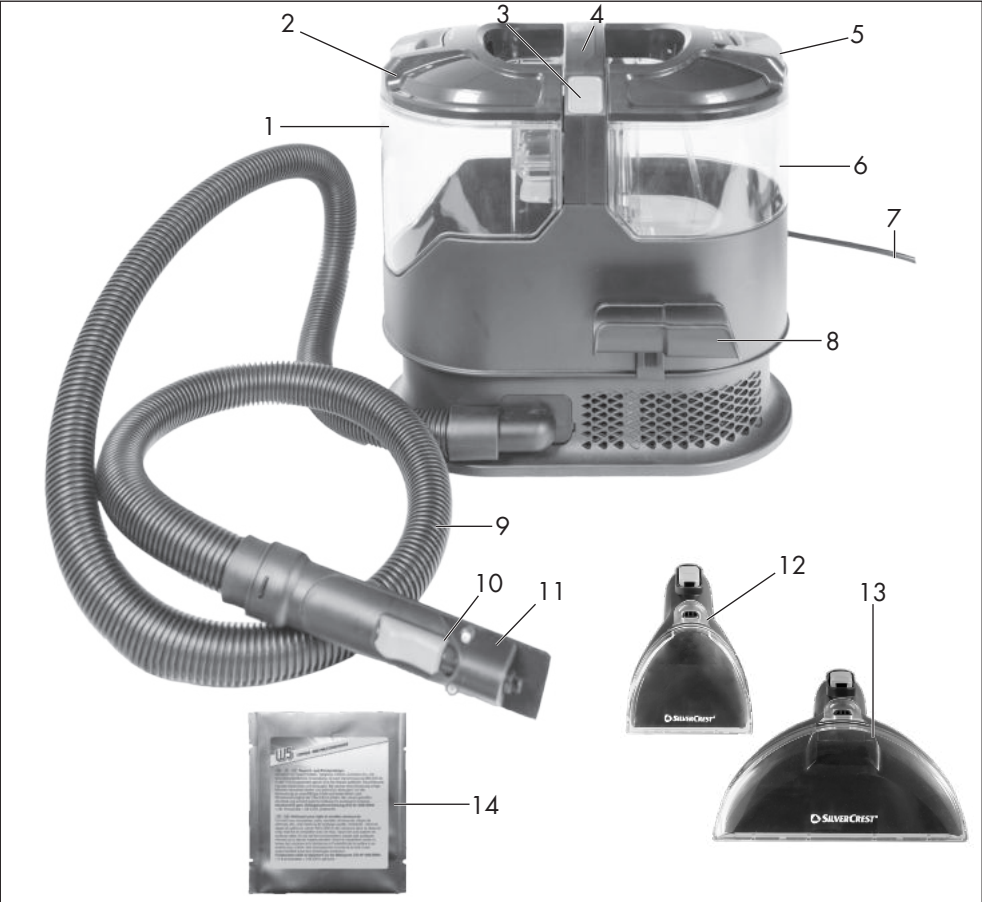
(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάλυση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

HU	Használati utasítás	Oldal	4
SI	Navodila za uporabo	Stran	14
CZ	Návod k používání	Strana	24
SK	Návod na použitie	Strana	33
HR	Upute	Stranica	42
RS	Uputstvo	Stranica	51
MK	Упатства за работа	страница	61
MK/AL	Udhëzimet e përdorimit	Faqe	72
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	82
BG	Инструкции	Страница	91
GR	Οδηγίες λειτουργίας	Σελίδα	102



Tartalomjegyzék

Bevezető.....	4
Rendeltetészerű használat.....	4
A csomag tartalma / Tartozékok.....	4
Áttekintés.....	4
Működés leírása.....	5
Műszaki adatok.....	5
Biztonsági utasítások.....	5
A biztonsági utasítások jelentése.....	5
Piktogramok és szimbólumok.....	5
Biztonságos üzembe helyezés.....	5
Előkészítés.....	8
Kezelőelemek.....	8
Tömlőtartó felszerelése.....	8
Tartozékok felszerelése és leszerelése.....	8
Víz betöltése.....	8
Üzemeltetés.....	8
Be- és kikapcsolás.....	8
Mosó szívás.....	8
Szennyvíz-tartály kiürítése.....	9
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	9
Tisztítás.....	9
Karbantartás.....	9
Tárolás.....	9
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	9
Hibakeresés.....	10
Pótalkatrészek és tartozékok.....	10
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	11
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	13
Robbantott ábra.....	113

Bevezető

Gratulálunk új kárpit- és szőnyegtisztítójának megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos készülék).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékekben, ill. a tömlővezetékben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetészerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Szőnyegek, kárpitok, matracok és textilák tisztítása.

Tilos a gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre káros anyagok felszívása.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és károsíthat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

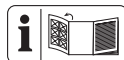
A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Kárpit- és szőnyegtisztító
- Szennyvíz-tartály:
 - 2xszívófej
 - tömlőtartó
 - csavar
 - szőnyeg- és kárpittisztító (100 ml)
- Eredeti használati utasítás fordítása

Áttekintés



A készülék ábrái az elülső kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 szennyvíz-tartály
- 2 retesz
- 3 be-/kikapcsoló
- 4 hordozó fogantyú
- 5 frissvíz-tartály fedele
- 6 frissvíz-tartály

- 7 hálózati csatlakozóvezeték
- 8 tömlőtartó
- 9 szívótömlő
- 10 kar
- 11 markolat
- 12 szívófej, keskeny
- 13 szívófej, széles
- 14 tisztítószers

(A ábra)

- 15 kábelcsévéelő

Működés leírása

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Kárpit- és szőnyegtisztító SPR 800 A1

Névleges feszültség U	220-240 V~, 50 Hz
Mért felvett teljesítmény P	800 W
Hossz hálózati csatlakozóvezeték	6 m
Védelmi osztály	□ II
Védelem	IPX4
Súly (tartozékokkal együtt)	≈5,0 kg
Szívó teljesítmény	84 Air-Watt
Tartálykapacitás (bruttó)	
- frissvíz	2,5 L
- szennyvíz	1,9 L

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZATI! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Biztonságos üzembe helyezés

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.
- Ezt a terméket 8 éven felüli gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.
- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.

- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

Előkészítés

- Használat előtt mindig ellenőrizze a csatlakozó- és a hosszabbító vezeték sérülésére vagy öregedésére utaló jeleket. Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról, **NE ÉRJEN A VEZETÉKHEZ, AMÍG NINCS LEVÁLASZTVÁ A HÁLÓZATRÓL.** Ne használja a készüléket, ha a vezeték sérült vagy kopott.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség és a hálózati frekvencia megegyezzen a készülék adattábláján feltüntetett értékekkel.
- A készüléket csak egy legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú hibaáram-védő szerkezettel (FI relé) ellátott csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- Csatlakoztassa a készüléket egy legalább 16 A biztosítékkal rendelkező csatlakozóaljzathoz.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt a gyártónak, ügyfélszolgálatának, vagy

egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie. Forduljon a szervizközpont-hoz.

Üzemeltetés

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben.
- Ez a készülék nem porszívó. Ne használja a készüléket porszívóként száraz szennyeződés felszívására. Ne szívjon fel több folyadékot, mint amennyit kipermetezett.
- A készüléket nem szabad emberek és állatokon használni.
- Működés közben semmiképpen ne irányítsa a szívótömlőt és a szívófejeket saját magára vagy másokra, különösen szemre vagy fülre. Sérülésveszély áll fenn.
- A szívófejek és a szívócső nem kerülhetnek fejmagasság-

ba a munkavégzés során. Sérülésveszély áll fenn.

- Ne szívjon fel forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre veszélyes anyagokat. Ilyenek többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak vagy lúgok. Tűz- és sérülésveszély áll fenn.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozóvezeték ne sérüljön meg, ha éles szegélyeken húzza, beszorul vagy meghúzza a kábelt.
- Ne a hálózati csatlakozóvezetékénél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból vagy ne húzza annál fogva a készüléket. Védje a hálózati csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
 - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
 - ha tartozékot cserél,
 - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,

- a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.
- Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket:
 - ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult alkatrészek és rögzítse azokat,
 - nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés
 - Ha javítás szükséges, forduljon a szervizközponthoz.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamossági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.
- Kapcsolja le a motort, válassza le a készüléket az áram-

ellátásról és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tárolás vagy tartozékcseré céljából lett leállítva.

- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyerekektől elzárva.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

be-/kikapcsoló (3)

- Bekapcsolás: nyomja meg
- Kikapcsolás: nyomja meg

Tömlőtartó felszerelése

Szükséges szerszámok és segédeszközök

- csillagcsavarhúzó (nincs mellékelve)

Eljárás

1. Rögzítse a tömlőtartót (8) a készüléken a mellékelt kereszthornyú csavarral.

Tartozékok felszerelése és leszerelése

Szállított tartozékok

- **fűvóka, széles** (13): Nagyobb felületekhez, például szőnyegekhez.
- **fűvóka, keskeny** (12): Nehezen elérhető helyekhez és macacs foltokhoz.

Tartozék felszerelése

1. Helyezze a tartozékot (12, 13) a markolatra (11).
A tartozék bekattan.

Tartozék leszerelése

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a kireteszelőt a tartozékon (12, 13).
2. Húzza le a tartozékot a markolatról (11).

Víz betöltése

Tudnivalók

- Ne töltsön bele 40 °C feletti hőmérsékletű vizet.

Eljárás

1. Húzza le a frissvíz-tartályt (6) felfelé a készülékről.
2. Hajtsa fel a frissvíz-tartály fedelét (5).
3. Tölts be a vizet a kívánt töltési mennyiségig. Ehhez használja a frissvíz-tartály hátoldalán lévő jelöléseket.
4. Zárja le a frissvíz-tartály fedelét (5).
5. Helyezze vissza a frissvíz-tartályt a készülékbe.

Üzemeltetés

Be- és kikapcsolás

Tudnivalók

- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék adattábláján feltüntetett feszültséggel.

Bekapcsolás

1. Csatlakoztassa a készüléket a hálózati feszültségre.
Kábelcsévéelő (15) gyorskioldó funkcióval: Forgasza el a két tartót úgy, hogy azok befelé mutassanak. Ily módon könnyen levehető a hálózati csatlakozóvezeték (7).
2. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (3)

Kikapcsolás

1. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (3)
2. Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzataból, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Mosó szivás

Tudnivalók

- A készülék használata előtt: Alaposan porszívózza le a tisztítandó területet.
- Erős szennyeződés vagy foltok esetén tegyen a frissvíz-tartályba (6) kevés tisztítószert (14).
- A használat előtt ellenőrizze a felület színtartó-ságát és nedvességállóságát egy nem feltűnő helyen.

Eljárás

1. **Víz betöltése, L. 8**
2. A szórófunkció bekapcsolásához nyomja meg a kart (10).
3. Húzza (ne nyomja!) a szívófejet (12, 13) sávokban a padlószőnyegen/kárpiton.
Az alapos tisztítás érdekében hagyja, hogy a sávok kissé fedjék egymást.

- Figyelje a szennyvíz-tartályt (1). Ürítse ki a szennyvíz-tartályt, amint túllépi a **Max Fill** jelölést.
- Üzemeltetés után ürítse ki a szennyvíz-tartályt (1), mert az nem folyadékok tárolására készült (Szennyvíz-tartály kiürítése, L. 9).

Szennyvíz-tartály kiürítése

Eljárás

- Adott esetben kapcsolja ki a készüléket.
- Húzza le a szennyvíz-tartályt (1) a készülékről.
- Csavarja ki a reteszt (1).
- Nyissa ki a szennyvíz-tartály fedelét.
- Ürítse ki a szennyvizet.
- Zárja vissza a szennyvíz-tartály fedelét.
- Reteszelve a reteszt.
- Helyezze vissza a szennyvíz-tartályt a készülékbe.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTÉS! Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal vegyeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszély! Nem megfelelő tisztítás esetén kár keletkezhet a készülékben. Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel. Ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.

- Öblítse át a szivatómlőt (9) tiszta vízzel.
- Üzemeltetés után ürítse ki mindkét víztartályt (1, 6).
- Tisztítsa meg a víztartályokat egy nedves törlőkendővel.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva

Készülék előkészítése tároláshoz (A ábra)

- Tekerje a hálózati csatlakozóvezetékét (7) a kábelcsévelő (15) köré. Forgassa el a két tartót úgy, hogy azok kifelé mutassanak.
- Tekerje a szivatómlőt (9) a készülék köré.
- Helyezze be a markolatot (11) a tömlőtartóba (8).

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

A tisztítószer-flakon ártalmatlanítása

- A termékmaradványokat a 2008/98/EK hulladék irányelv, valamint a nemzeti és regionális előírások szerint kell ártalmatlanítani. Ehhez a termékhez nem határozható meg az európai hulladékkatalógus (AVV) szerinti hulladékkód, mivel a hozzárendelést csak a felhasználó tervezett felhasználási célja határozza meg. Az EU-n belüli hulladékkódot a hulladékkezelővel egyeztetve kell meghatározni.
- A be nem szennyezett csomagolások újrahasznosításra kerülhetnek.
- A szennyeződésre nem hajlamos csomagolókat az anyaghoz hasonlóan kell ártalmatlanítani.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Be-/kikapcsoló (3) ki van kapcsolva	Ellenőrizze a be-, kikapcsoló (3) pozícióját
	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati csatlakozóvezetékét, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javíttassa meg villamosági szakemberrel.
	Be-/kikapcsoló (3) meghibásodott	Forduljon a szervizközpontozhoz.
	A szénkefe elhasználódott	
	A motor meghibásodott	
Csekély vagy hiányzó szívóteljesítmény	Szívótömlő (9) vagy szívófejek eltömődtek	Távolítsa el az eltömődést okozó anyagokat és szüntesse meg a blokkolást
	A szennyvíz-tartály (1) tele van	Szennyvíz-tartály kiürítése, L. 9

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre

www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 11

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
1	szennyvíz-tartály	91111006
6	frissvíz-tartály	91111004
8	tömlőtartó	91111005
12	szívófej, keskeny	91111008
13	szívófej, széles	91111007
14	tisztítószert	30990030

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Kárpit- és szőnyegtisztító
A termék típusa:	SPR 800 A1
Gyártási szám:	506822_2507

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	---

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részé-re történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a for-galmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicseré-lését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak arányta-lan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Kárpit- és szőnyegtisztító**

Modell: **SPR 800 A1**

Sorozatszám: 000001-343000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

E megfelelési nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
13.02.2026

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod	14
Predvidena uporaba.....	14
Obseg dobave/pribor.....	14
Pregled.....	14
Opis delovanja.....	15
Tehnični podatki.....	15
Varnostna navodila	15
Pomen varnostnih napotkov.....	15
Slikovni znaki in simboli.....	15
Varen začetek uporabe.....	15
Priprava	18
Upravljalni elementi.....	18
Namestitvev držala gibke cevi.....	18
Nameščanje in odstranjevanje nastavkov.....	18
Dolivanje vode.....	18
Uporaba	18
Vkllop in izklop.....	18
Pralno sesanje.....	18
Praznjenje posode za umazano vodo.....	18
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje	19
Čiščenje.....	19
Vzdrževanje.....	19
Shranjevanje.....	19
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja	19
Iskanje napak	20
Nadomestni deli in pribor	20
Garancijo	21
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti	23
Eksplozijski pogled	113

Uvod

Čestitamo za nakup vašega novega čistila za oblaženje in preproge (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.

Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevni napeljavah ne ostane nekaj vode. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednje vrste uporabe:

- Čiščenje preprog, blazin, vzmetnic in tekstila.

Sesanje gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi je prepovedano.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi.

Upravljaavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

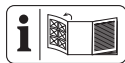
Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

- Čistilnik za blazine in preproge
- Posoda za umazano vodo:
 - 2×Šoba
 - Držalo gibke cevi
 - vijak
 - čistilo za preproge in blazine (100 ml)
- Prevod izvirnih navodil

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji zloženi strani.

- 1 Posoda za umazano vodo
- 2 zapora
- 3 stikalo za vklop/izklop
- 4 nosilni ročaj
- 5 Pokrov posode za svežo vodo
- 6 Posoda za svežo vodo
- 7 električni priključni kabel
- 8 Držalo gibke cevi

- 9 gibka sesalna cev
- 10 vzvod
- 11 ročaj
- 12 Šoba, ozek
- 13 Šoba, širok
- 14 Čistilno sredstvo

(slika A)

- 15 Ovijanje kabla

Opis delovanja

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Čistilnik za blazine in preproge

..... **SPR 800 A1**

Nazivna napetost U 220–240 V~, 50 Hz

Nazivna vhodna moč P 800 W

Dolžina električni priključni kabel 6 m

Razred zaščite II

Vrsta zaščite IPX4

Teža (vključno s priborom) ≈5,0 kg

Zmogljivost sesanja 84 Air-Watt

Prostornina posode (bruto)

– Sveža voda 2,5 L

– Umazana voda 1,9 L

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

Pomen varnostnih napotkov

⚠ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVEŠTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Električne naprave ne spadajo med gospodinjne odpadke.

Varen začetek uporabe

Splošne opombe

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.
- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, znanstvenimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.
- Ne pozabite, da je uporabnik sam odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.

- Upoštevajte navodila za zaščito pred hrupom in lokalne predpise.

Priprava

- Pred uporabo naprave vedno preverite priključne in podaljševalne kable, ali so ti morda poškodovani oz. obrabljeni. Če se kabel med uporabo poškoduje, ga morate nemudoma ločiti od električnega omrežja; **KABLA SE NE DOTIKAJTE, DOKLER NI LOČEN OD ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.** Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.
- Pazite, da se napetost in frekvenca električnega omrežja ujemata s podatki na tipski ploščici.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (FI-stikalo) z nazivnim okvarnim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.
- Priključite napravo na vtičnico, zavarovano najmanj s 16 A.
- Če je električni priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevar-

nosti. Obrnite se na servisno službo.

Delovanje

- Bodite pozorni in pazite, kaj počnete, ter se dela z električno napravo lotite razumno. Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini otrok ali živali.
- Naprava ni sesalnik za prah. Naprave ne uporabljajte kot sesalnika za prah za sesanje suhe umazanije. Ne posesajte več tekočine, kot ste je razpršili.
- Ljudi in živali ni dovoljeno posesati z napravo.
- Gibke sesalne cevi in šob med delovanjem v nobenem primeru ne usmerjajte proti sebi ali drugim osebam, zlasti ne v oči in ušesa. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Šobe in sesalna cev med delom ne smejo priti v višino glave. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Ne sesajte vročih, žarečih, gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi. Sem med drugim spadajo vroč pepel, bencin, topila, kisline ali

- lugi. Obstaja nevarnost požara in telesnih poškodb.
- Pazite, da električnega priključnega kabla ne poškodujete z vlečenjem čez ostre robove, zataktnivijo ali vlečenjem za kabel.
 - Ne uporabljajte električnega priključnega kabla, da bi z njim izvlekli priključni vtič iz električne vtičnice ali da bi povlekli napravo. Električni priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
 - Naprave nikoli ne transportirajte med delovanjem pogona.
 - Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Prepričajte se, da so vsi premični deli popolnoma zaustavili
 - vedno ko napravo zapustite,,
 - pred menjavanjem pribora,,
 - pred odstranjevanjem blokad ali zamašitev,,
 - pred preverjanjem naprave, čiščenjem ali izvajanjem del na napravi.
 - Če naprava začne nenavadno močno vibrirati, jo je treba takoj preveriti:
 - preglejte jo glede razrahljanih delov in te pritrdite,
 - poiščite poškodbe
 - Za popravila se obrnite na servisno službo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

- Preden napravo shranite za dlje časa, počakajte, da se motor ohladi.
- Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor. Uporaba delov drugih proizvajalcev povzroči takojšnjo izgubo garancijske pravice.
- Napravo sme odpreti samo pooblaščen električar. Za popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.
- Izklopite pogon, ločite napravo od vira električnega napajanja in napravo pustite, da se ohladi, če je naprava ustavljena zaradi čiščenja, nastavljanja, shranjevanja ali za zamenjavo dela pribora.
- Z napravo ravnajte skrbno in jo ohranjajte čisto.
- Napravo shranite zunaj dosega otrok.

Priprava

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Priključni vtič vtičnite v električno vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

stikalo za vklop/izklop (3)

- Vklp: pritisnite
- Izklop: pritisnite

Namestititev držala gibke cevi

Potrebno orodje in pripomočki

- križni izvijač (ni priloženo)

Kako ravnati

1. Pritrdite držalo gibke cevi (8) s priloženim križnim vijakom na napravo.

Nameščanje in odstranjevanje nastavkov

Priloženi nastavki

- **Šoba, širok** (13): Za večje površine kot preproge.
- **Šoba, ozek** (12): Za težko dostopna mesta in trdovratne madeže.

Namestititev nastavka

1. Natakните nastavek (12, 13) na ročaj (11). Nastavek se zaskoči.

Odstranitev nastavka

1. Pritisnite in pridržite tipko za sprostitev na nastavku (12, 13).
2. Povlecite nastavek z ročaja (11).

Dolivanje vode

Navodila

- Ne dolijte vode s temperaturo nad 40 °C.

Kako ravnati

1. Povlecite posodo za svežo vodo (6) navzgor z naprave.
2. Preklopite pokrov posode za svežo vodo (5) navzgor.
3. Dolijte vodo do zelene količine napolnjenosti. V ta namen uporabite oznake na hrbtni strani posode za svežo vodo.
4. Zaprite pokrov posode za svežo vodo (5).
5. Posodo za svežo vodo znova vstavite v napravo.

Uporaba

Vklp in izklop

Navodila

- Pazite, da se električna napetost ujema z omrežno napetostjo, navedeno na tipski ploščici naprave.

Vklp

1. Priključite napravo na omrežno napetost. Ovijanje kabla (15) s funkcijo hitre sprostitev: Držali zavrtite, tako da kažeta navznoter. Tako lahko električni priključni kabel (7) enostavno snamete.
2. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (3).

Izklop

1. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (3).
2. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, izvlecite priključni vtič naprave iz električne vtičnice.

Pralno sesanje

Navodila

- Pred uporabo naprave: Površino za čiščenje temeljito posesajte.
- Pri močni umazaniji ali madežih dodajte v posodo za vodo (6) nekaj čistilnega sredstva (14).
- Pred uporabo na neopaznem mestu preverite odpornost barve površine in njeno obstojnost pri mokroti.

Kako ravnati

1. *Dolivanje vode, str. 18*
2. Pritisnite ročaj (10), da vklopite funkcijo pršenja.
3. Vlecite (Ne pritiskajte!) šobo (12, 13) v pasovih čez tekstilno talno oblogo/blazino. Zagotovite, da se pasovi nanosa nekoliko prekrivajo, da zagotovite temeljito čiščenje.
4. Opazujte posodo za umazano vodo (1). Posodo za umazano vodo izpraznite, kakor hitro je oznaka **Max Fill** presežena.
5. Izpraznite posodo za umazanijo (1) takoj po delovanju, ker ni zasnovana za shranjevanje tekočin (*Praznjenje posode za umazano vodo, str. 18*).

Praznjenje posode za umazano vodo

Kako ravnati

1. Po potrebi napravo izklopite.
2. Snemite posodo za umazano vodo (1) z naprave.
3. Sprostite zaporo (2).
4. Odprite pokrov posode za umazano vodo.

- Umazano vodo odlijte.
- Znova zaprite pokrov posode za umazano vodo.
- Zaprite zaporo.
- Posodo za umazano vodo znova vstavite v napravo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

▲ OPOZORILO! Električni udar! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Nepravilno čiščenje lahko napravo poškoduje. Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo. Naprave ne čistite pod tekočo vodo. Ne uporabljajte ostrih čistil oz. topil.

- Izperite gibko sesalno cev (9) s čisto vodo.
- Po delovanju izpraznite obe posodi za vodo (1, 6).
- Posodi za vodo očistite posodo z vlažno krpo.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zunaj dosega otrok

Priprava naprave za shranjevanje (slika A)

- Ovijte električni priključni kabel (7) okoli držal za ovijanje kabla (15). Držali zavrtite, tako da kažeta navzven.
- Ovijte gibko sesalno cev (9) okoli naprave.
- Vtknite ročaj (11) v držalo gibke cevi (8).

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjinske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Ovisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Odlaganje steklenic s čistilnim sredstvom v odpadke

- Ostanke izdelkov je treba med odpadke odložiti skladno z direktivo 2008/98/ES ravnanju z odpadki ter nacionalnimi regionalnimi predpisi. Izdelku ni mogoče dodeliti klasifikacijske številke odpadka po evropskem katalogu odpadkov, saj lahko izdelek razvrsti šele uporabnik glede na namen uporabe. Klasifikacijsko številko odpadka je treba v EU določiti po dogovoru s podjetjem, ki je odgovorno za odlaganje odpadkov.
- Neonesnaženo embalažo je mogoče oddati v reciklažo.
- Embalažo, ki je ni mogoče očistiti, je treba med odpadke odložiti enako kot vsebino.

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Stikalo za vklop/izklop (3) je izklopljeno	Preverite položaj stikala za vklop/izklop (3).
	Ni električne napetosti	Preverite električno vtičnico, električni priključni kabel, priključni vtič in varovalko, po potrebi naj popravi izvede električar.
	Stikalo za vklop/izklop (3) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
	Oglene ščetke so obrabljene	
	Motor je okvarjen	
Majhna ali manjkajoča sesalna moč	Gibka sesalna cev (9) ali šobe so zamašene	Odpravite zamašitve in blokade
	Posoda za umazano vodo (1) je polna	Praznjenje posode za umazano vodo, str. 18

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 21*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
1	Posoda za umazano vodo	91111006
6	Posoda za svežo vodo	91111004
8	Držalo gibke cevi	91111005
12	Šoba, ozek	91111008
13	Šoba, širok	91111007
14	Čistilno sredstvo	30990030

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 080 080 917

E-mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodočček Renata s.p., Lendavska
ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjklivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglasovskega sporocila, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vratio celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Ce se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vratio placanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Ce proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklonpne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne iz-



kjucuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Čistilnik za blazine in preproge**

Model: **SPR 800 A1**

Serijska številka: 000001 – 343000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
13.02.2026

Christian Frank

Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Obsah

Úvod	24
Použití dle určení.....	24
Rozsah dodávky/příslušenství.....	24
Přehled.....	24
Popis funkce.....	25
Technické údaje.....	25
Bezpečnostní pokyny	25
Význam bezpečnostních pokynů.....	25
Piktogramy a symboly.....	25
Bezpečné uvedení do provozu.....	25
Příprava	27
Ovládací části.....	27
Montáž držáku hadice.....	28
Montáž a demontáž nástavců.....	28
Dolítí vody.....	28
Provoz	28
Zapnutí a vypnutí.....	28
Mycí vysávání.....	28
Vyprázdnění nádrže na špinavou vodu.....	28
Čištění, údržba a skladování	28
Čištění.....	29
Údržba.....	29
Skladování.....	29
Likvidace/ochrana životního prostředí	29
Hledání chyb	30
Servis	30
Záruka.....	30
Opravná služba.....	31
Service-Center.....	31
Dovozce.....	31
Náhradní díly a příslušenství	31
Překlad původního EU prohlášení o shodě	32
Rozložený pohled	113

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového čističe čalounění a koberců (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.

Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji, resp. v hadicovém potrubí nachází

zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetímu osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Čištění koberců, čalounění, matrací a textilií.

Nasávání hořlavých, výbušných nebo nebezpečných látek je zakázáno.

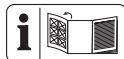
Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kутily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky. Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Čistič čalounění a koberců
- Nádrž na špinavou vodu:
 - 2×Hubice
 - Držák hadice
 - šroub
 - čistič koberců a čalounění (100 ml)
- Překlad původního návodu k používání

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední výklopné stránce.

- 1 Nádrž na špinavou vodu
- 2 zablokování
- 3 zapínač/vypínač
- 4 rukojeť
- 5 Víko nádrže na čerstvou vodu
- 6 Nádrž na čerstvou vodu
- 7 síťový připojovací kabel

- 8 Držák hadice
- 9 sací hadice
- 10 páčka
- 11 rukojeť
- 12 Hubice, úzká
- 13 Hubice, široká
- 14 Čistící prostředek

(Obr. A)

- 15 Navíjení kabelu

Popis funkce

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje**Čistič čalounění a koberců SPR 800 A1**

Jmenovité napětí <i>U</i>	220–240 V~, 50 Hz
Jmenovitý příkon <i>P</i>	800 W
Délka síťový přípojovací kabel	6 m
Třída ochrany	▣ II
Typ ochrany	IPX4
Hmotnost (včetně příslušenství)	≈5,0 kg
Sací výkon	84 Air-Watt
Objem nádrže (brutto)	
- Čerstvá voda	2,5 L
- Špinavá voda	1,9 L

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly**Piktogram na přístroji**

Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Bezpečné uvedení do provozu**Všeobecné pokyny**

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.
- Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto výrobkem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním přístroje.
- S přístrojem si nesmí hrát děti. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení ji-

ných osob nebo jejich majetku.

- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

Příprava

- Před použitím vždy zkontrolujte přípojovací a prodlužovací kabel, jestli na nich nejsou známky poškození či zestárnutí. Je-li kabel při používání poškozen, je nutné jej ihned odpojit od napájecí sítě, **NEDOTÝKEJTE SE VEDENÍ, DOKUD NENÍ ODPOJENO OD SÍTĚ**. Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozeno nebo opotřebováno vedení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí a síťová frekvence odpovídala údajům na typovém štítku.
- Přístroj zapojte pouze do zásuvky s proudovým chráničem s jmenovitým chybovým proudem max. 30 mA.
- Zapojte přístroj do zásuvky s pojistkou minimálně 16 A.
- Pokud je síťový přípojovací kabel tohoto přístroje poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznická služba nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí. obraťte se na servisní středisko.

Provoz

- Buďte pozorní, dbejte na své počínání a při práci se řiďte zdravým rozumem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti děti nebo zvířata.
- Přístroj není vysavač. Přístroj nepoužívejte jako vysavač k nasávání suchých nečistot. Nenasajte více kapaliny, než jste nastříkali.
- Není dovoleno odsávat nečistoty z osob a zvířat.
- Během provozu nemiřte odsávací hadicí a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména na oči a uši. Hrozí nebezpečí zranění.
- Hubice a sací trubka se nesmí při práci dostat do výšky hlavy. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné nebo zdraví nebezpečné látky. Mezi takové látky patří mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Dbejte na to, aby napájecí kabel nebyl poškozen v důsled-

ku tažení přes ostré hrany, sevření nebo zatažení za kabel.

- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při tažení přístroje netahejte za elektrické připojovací vedení. Síťový připojovací kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Příklad nikdy nepřenašejte, když je pohon v chodu.
- Příklad vypněte a vytáhněte připojovací zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
 - vždy při opuštění přístroje,,
 - před výměnou příslušenství,,
 - před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání,,
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji..
- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola :
 - zkontrolujte povolené části a pevně je dotáhněte
 - zjistěte poškození
 - Za účelem oprav se obraťte na servisní středisko.

Čištění, údržba a skladování

- Před dlouhodobým odstavením přístroje nechte motor vychladnout.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Při použití cizích dílů dojde k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Otevření přístroje musí provést pouze autorizovaný kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obračejte na naše servisní středisko.
- Vypněte pohon, odpojte přístroj od napájení proudem a nechte přístroj vychladnout, když se přístroj zastaví za účelem čištění, nastavení, skladování nebo výměny příslušenství.
- S přístrojem zacházejte pečlivě a udržujte jej v čistotě.
- Příklad uchovávejte mimo dosah dětí.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Připojovací zástrčku zapojte do zásuvky až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

zapínač/vypínač (3)

- Zapnutí: Stiskněte
- Vypnutí: Stiskněte

Montáž držáku hadice

Potřebné nástroje a pomocné prostředky

- šroubovák s křížovou drážkou (nejsou dodány)

Postup

1. Držák hadice (8) uchyťte na přístroji přiloženým šroubem s křížovou drážkou.

Montáž a demontáž nástavců

Dodávané nástavce

- **hubice, široká** (13): Pro větší plochy, např. koberec.
- **hubice, úzká** (12): Pro obtížně přístupná místa a odolné skvrny.

Montáž nástavce

1. Nasadíte nástavec (12, 13) na rukojeť (11). Nástavec zaskočí.

Demontáž nástavce

1. Stiskněte a podržte odblokování na nástavci (12, 13).
2. Stáhněte nástavec z rukojeti (11).

Dolítí vody

Upozornění

- Nedoplňujte vodu o teplotě nad 40 °C.

Postup

1. Stáhněte nádrž na čerstvou vodu (6) nahoru z přístroje.
2. Vyklopte víko nádrže na čerstvou vodu (5).
3. Doplníte vodu až na požadovaný objem náplně. Použijte značky na zadní straně nádrže na čerstvou vodu.
4. Zavřete víko nádrže na čerstvou vodu (5).
5. Vložte nádrž na čerstvou vodu opět do přístroje.

Provoz

Zapnutí a vypnutí

Upozornění

- Ujistěte se, zda se síťové napětí shoduje s údaji na typovém štítku na stroji.

Zapnutí

1. Stroj připojte k síťovému napětí. Navijení kabelu (15) s funkcí rychlého uvolnění: Otočte oba držáky tak, aby ukazovaly směrem dovníř. Tak můžete síťový připojovací kabel (7) snadno vyjmout.

2. Stiskněte zapínač/vypínač (3)

Vypnutí

1. Stiskněte zapínač/vypínač (3)
2. Vytáhněte připojovací zástrčku přístroje ze zásuvky, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Mycí vysávání

Upozornění

- Před použitím přístroje: Plochu určenou k čištění důkladně vysajte.
- V případě silného znečištění nebo skvrn přidejte do nádrže na čerstvou vodu (6) trochu čistícího prostředku (14).
- Před čištěním zkontrolujte na nenápadném místě stálost barev a odolnost povrchu proti vlhkosti.

Postup

1. Dolítí vody, str. 28
2. K zapnutí rozstříkovací funkce stlačte páčku (10).
3. Tahejte (netlačte!) hubici (12, 13) v pruzích přes koberec/čalounění. Pruhy nechte mírně překrývat, abyste zajistili důkladné vyčištění.
4. Sledujte nádrž na špinavou vodu (1). Vyprázdňete nádrž na špinavou vodu, jakmile bude překročena značka **Max Fill**.
5. Ihned po použití vyprázdňete nádrž na špinavou vodu (1), protože není zkonstruována k přechovávání tekutin (Vyprázdňení nádrže na špinavou vodu, str. 28).

Vyprázdnění nádrže na špinavou vodu

Postup

1. Přístroj případně vypněte.
2. Stáhněte nádrž na špinavou vodu (1) z přístroje.
3. Povolte zablokování (2).
4. Otevřete kryt nádrže na špinavou vodu.
5. Vyprázdňete špinavou vodu.
6. Opět zavřete kryt nádrže na špinavou vodu.
7. Zablokujte blokování.
8. Vložte nádrž na špinavou vodu opět do přístroje.

Čištění, údržba a skladování

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servis-

nímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

OMZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Při nesprávném čištění může dojít k poškození přístroje. Nikdy přístroj neostříkujte vodou. Přístroj nečistěte pod tekoucí vodou. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpuštědla.

1. Propláchněte sací hadici (9) čistou vodou.
2. Obě nádrže na vodu (1, 6) po použití vyprázdněte.
3. Vyčistěte nádrže na vodu navlhčeným hadříkem.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

Příprava přístroje ke skladování (Obr. A)

1. Omotejte síťový přípojovací kabel (7) kolem navijení kabelu (15). Otočte oba držáky tak, aby ukazovaly směrem ven.
2. Naviňte sací hadici (9) kolem přístroje.
3. Zastrčte rukojeť (11) do držáku hadice (8).

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako neříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Likvidace lahvičky čisticího prostředku

- Zbytky produktu je nutno likvidovat v souladu se směrnici o odpadech 2008/98/ES a národními a regionálními předpisy. U tohoto produktu nelze specifikovat žádný kód odpadu podle Evropského katalogu odpadů (AVV), protože pouze účel použití spotřebitelem umožňuje jeho přiřazení. Kód odpadu je třeba určit v rámci EU po konzultaci s likvidační společností.
- Nekontaminované obaly lze recyklovat.
- Obaly, které nelze vyčistit, se musí zlikvidovat stejným způsobem jako výrobek.

Hledání chyby

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Zapínač/vypínač (3) je vypnutý	Zkontrolujte polohu zapínače/vypínače (3)
	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zásuvku, síťový připojovací kabel, připojovací zástrčku, pojistku, v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Zapínač/vypínač (3) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
	Opořezované uhlíkové kartáče	
	Vadný motor	
Nízký nebo chybějící sací výkon	Sací hadice (9) nebo hubice ucpané	Odstranění ucpaní a zablokování
	Nádrž na špinavou vodu (1) plná	Vyprázdnění nádrže na špinavou vodu, str. 28

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako koupí. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. hubice, sací hadice) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 506822_2507) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dal-

šim nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajištěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **kteře nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.



Na stránkách www.lidl-service.com můžete stahovat tyto a mnohé další příručky, produktová videa a instalační software. S tímto QR kódem se dostanete přímo na stránky servisu Lidl (www.lidl-service.com). Zadáním čísla položky (IAN) 506822_2507 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Service-Center

CZ **Servis Česko**
Tel.: 800 143873
E-mail: grizzly@lidl.cz
IAN 506822_2507

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 31*

Poz. č.	Název	Obj. č.
1	Nádrž na špinavou vodu	91111006
6	Nádrž na čerstvou vodu	91111004
8	Držák hadice	91111005
12	Hubice, úzká	91111008
13	Hubice, široká	91111007
14	Čistící prostředek	30990030

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Čistič čalounění a koberců**

Model: **SPR 800 A1**

Sériové číslo: 000001-343000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
13.02.2026

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....	33
Používanie na určený účel.....	33
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	33
Prehľad.....	33
Opis funkcie.....	34
Technické údaje.....	34
Bezpečnostné pokyny.....	34
Význam bezpečnostných pokynov.....	34
Piktogramy a symboly.....	34
Bezpečné uvedenie do prevádzky.....	34
Príprava.....	37
Ovládacie prvky.....	37
Montáž držiaka hadice.....	37
Montáž a demontáž nastavcov.....	37
Naplnenie vody.....	37
Prevádzka.....	37
Zapnutie a vypnutie.....	37
Tepovanie.....	37
Vyprázdenie nádržky na špinavú vodu.....	37
Čistenie, údržba a skladovanie.....	38
Čistenie.....	38
Údržba.....	38
Skladovanie.....	38
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	38
Vyhľadávanie chýb.....	39
Servis.....	39
Garancija.....	39
Opravný servis.....	40
Service-Center.....	40
Importér.....	40
Náhradné diely a príslušenstvo.....	40
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....	41
Rozložený pohľad.....	113

Úvod

Blahoželáme vám k zakúpeniu vášho nového čističa na čalúnenia a koberce (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Nedá sa vyhlásiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nena-

chádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedenej oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce použitie:

- Čistenie kobercov, čalúnenia, matracov a textilii.

Nasávanie horľavých, výbušných alebo zdravie ohrozujúcich látok je zakázané.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Čistič na čalúnenia a koberce
- Nádrž na špinavú vodu:
 - 2×dýza
 - Držiak hadice
 - skrutka
 - Čistič na koberce a čalúnenia (100 ml)
- Preklad pôvodného návodu na použitie

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej vyklápacej strane.

- 1 Nádržka na špinavú vodu
- 2 Blokovanie
- 3 zapínač/vypínač
- 4 Rukoväť na prenášanie
- 5 Veko nádržky na čerstvú vodu
- 6 Nádržka na čerstvú vodu

- 7 sieťový pripojovací kábel
- 8 Držiak hadice
- 9 Sacia hadica
- 10 páka
- 11 držadlo
- 12 dýza, úzka
- 13 dýza, široká
- 14 Čistiaci prostriedok

(Obr A)

- 15 Káblový navijač

Opis funkcie

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje**Čistič na čalúnenia a koberce ... SPR 800 A1**

Menovité napätie <i>U</i>	220–240 V~, 50 Hz
Menovitý výkon <i>P</i>	800 W
Dĺžka sieťový pripojovací kábel	6 m
Trieda ochrany	□ II
Druh ochrany	IPX4
Hmotnosť (vrátane príslušenstva)	≈5,0 kg
Sací výkon	84 Air-Watt
Objem nádrže (brutto)	
- Čerlivá voda	2,5 L
- Špinavá voda	1,9 L

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

▲ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

▲ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

▲ OPATRNĚ! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly**Piktogramy na prístroji**

Trieda ochrany II (dvojité izolácie)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Bezpečné uvedenie do prevádzky**Všeobecné upozornenia**

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.
- Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli súvisiacim nebezpečenstvám.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Pamätajte na to, že používateľ je zodpovedný voči iným osobám alebo ich majetku za úrazy a ohrozenia.
- Dodržiavajte ochranu proti huku a miestne predpisy.

Príprava

- Pred použitím vždy skontrolujte pripojovací a predlžovací kábel, či sa na ňom nevyskytujú známky poškodenia alebo starnutia. Ak sa kábel počas používania poškodí, musíte ho ihneď odpojiť od napájacej siete, **NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED JEHO ODPOJENÍM OD SIETE**. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie a sieťová frekvencia zhodovali s údajmi na typovom štítku.
- Prístroj zapojte iba do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (RCD) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Prístroj zapojte do zásuvky, ktorá je istená minimálne na 16 A.
- Ak sa sieťový pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam. Obráťte sa na servisné centrum.

Prevádzka

- Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s prístrojom postupujte s rozvahou. Nepoužívajte prístroj, keď pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú v blízkosti deti alebo zvieratá.
- Prístroj nie je vysávač. Prístroj nepoužívajte ako vysávač na vysávanie suchých nečistôt. Nevysávajte viac tekutín, ako ste nastriekali.
- Prístroj sa nesmie používať na vysávanie nečistôt z ľudí a zvierat.
- Sáciu hadicu a hubice počas prevádzky nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby, hlavne nie na oči a uši. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Hubice a nasávacía rúra sa pri prácach nesmú dostať do výšky hlavy. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné ani iné nebezpečné látky ohrozujúce zdravie. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existu-

- je nebezpečenstvo požiaru a zranenia.
- Dávajte pozor na to, aby sa sieťový pripojovací kábel nepoškodil ťahaním cez ostré hrany, zovretím alebo ťahaním za kábel.
- Nepoužívajte sieťový pripojovací kábel na vytiahnutie pripojovacej zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Nikdy neprepravujte prístroj, zatiaľ čo beží pohon.
- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
 - vždy, keď opustíte prístroj,
 - skôr ako vymeníte príslušenstvo,
 - pred uvoľnením alebo odstránením blokovania,
 - predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať práce.
- V prípade, že prístroj začne neobyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola:
 - skontrolujte, či nie sú uvoľnené niektoré diely, a upevnite ich
 - vyhľadajte poškodenia

- V súvislosti s opravami sa obráťte na servisné centrum.

Čistenie, údržba a skladovanie

- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Pri použití iných dielov sa okamžite stráca nárok na záručné plnenie.
- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba elektrikár s príslušnou kvalifikáciou. V prípade opráv sa vždy obráťte na naše servisné centrum.
- Vypnite pohon, odpojte prístroj od elektrického napájania a nechajte prístroj vychladnúť, ak bol prístroj zastavený v záujme čistenia, nastavenia, uskladnenia alebo výmeny dielu príslušenstva.
- Prístroj starostlivo ošetrujte a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte mimo dosahu detí.

Príprava

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pripojovacie zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

zapínač/vypínač (3)

- Zapnutie: Stlačíť
- Vypnutie: Stlačíť

Montáž držiaka hadice

Potrebné náradie a pomocné prostriedky

- krížový skrutkovač (nie je súčasťou dodávky)

Postup

1. Pripievajte držiak hadice (8) k prístroju pomocou priloženej skrutky s krížovou drážkou.

Montáž a demontáž nadstavcov

Priložené nadstavce

- **Hubica, široká (13):** Na väčšie plochy, napríklad koberce.
- **Hubica, úzka (12):** Na ťažko prístupné miesta a odolné škvrnny.

Montáž nadstavca

1. Nasadíte nadstavec (12, 13) na držadlo (11). Nadstavec zaskočí.

Demontáž nadstavca

1. Stlačíte a podržte stlačené odblokovanie na nadstavci (12, 13).
2. Vytiahnete nadstavec z držadla (11).

Naplnenie vody

Upozornenia

- Na plnenie nepoužívajte vodu s teplotou nad 40 °C.

Postup

1. Vytiahnite z prístroja smerom nahor nádržku na čerstvú vodu (6).
2. Vyklopte veko nádržky na čerstvú vodu (5).
3. Naplníte nádržku požadovaným množstvom vody. Riadať sa značkami na zadnej strane nádržky na čerstvú vodu.
4. Zatvorte veko nádržky na čerstvú vodu (5).
5. Vložte nádržku na čerstvú vodu späť do prístroja.

Prevádzka

Zapnutie a vypnutie

Upozornenia

- Dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s napätím uvedeným na výrobnom štítku prístroja.

Zapnutie

1. Prístroj pripojte k sieti. Káblový navíjač (15) s funkciou Quick Release: Otočte oba držiaky tak, aby smerovali dovnútra. Vďaka tomu môžete sieťový pripojovací kábel (7) jednoducho odobrať.
2. Stlačte vypínač zap/vyp (3)

Vypnutie

1. Stlačte vypínač zap/vyp (3)
2. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hore prácou, vytiahnite pripojovacie zástrčku prístroja zo zásuvky.

Tepovanie

Upozornenia

- Skôr ako použijete prístroj: Čistenú plochu dôkladne povysávajújte.
- V prípade silného znečistenia alebo ťakov pridajte do nádržky na čerstvú vodu (6) trochu čistiacieho prostriedku (14).
- Pred ošetrením otestujte na nenápadnom mieste stálosť farieb a odolnosť povrchu proti vlhkosti.

Postup

1. *Naplnenie vody, S. 37*
2. Stlačením páky (10) zapnite funkciu striekania.
3. Ťahajte (netlačte!) dýzu (12, 13) v pásoch po koberci/čalúnení. Pásky sa musia trochu prekryvať, aby sa zabezpečilo dôkladné vyčistenie.
4. Kontrolujte nádržku na špinavú vodu (1). Hneď ako sa prekročí značka **Max Fill**, nádržku na špinavú vodu vyprázdnite.
5. Nádržku na špinavú vodu (1) vyprázdnite ihneď po použití, pretože nie je skonštruovaná na skladovanie tekutín (*Vyprázdnenie nádržky na špinavú vodu, S. 37*).

Vyprázdnenie nádržky na špinavú vodu

Postup

1. Prípadne vypnite prístroj.
2. Vyberte nádržku na špinavú vodu (1) z prístroja.
3. Uvoľnite blokovanie (2).
4. Otvorte veko nádržky na špinavú vodu.
5. Vyprázdnite nádržku na špinavú vodu.

- Opäť založte veko nádržky na špinavú vodu.
- Zablokujte blokovanie.
- Vložte nádržku na špinavú vodu späť do prístroja.

Čistenie, údržba a skladovanie

VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Neodborné čistenie môže poškodiť prístroj. Prístroj nikdy nestriekajte vodou. Prístroj nečistite pod tečúcou vodou. Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Saciú hadicu (9) prepláchnite čistou vodou.
- Po vysávaní vyprázdňte obe nádržky na vodu (1, 6).
- Nádržky na vodu čistíte vlhkou handrou.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Príprava prístroja na skladovanie (Obr A)

- Naviňte sieťový pripojovací kábel (7) na káblový navíjač (15). Otočte oba držiaky tak, aby smerovali von.
- Naviňte saciu hadicu (9) okolo prístroja.
- Zasuňte držadlo (11) do držiaka hadice (8).

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Likvidácia fľaše s čistiacim prostriedkom

- Zvyšky výroby sa musia likvidovať v súlade so smernicou o odpadoch 2008/98/ES a národnými a regionálnymi predpismi. Pre tento výrobok nie je možné špecifikovať číslo odpadu podľa Európskeho katalógu odpadov (AVV), pretože priradenie umožňuje iba použitie, na ktoré je spotrebiteľom určené. Kódové číslo odpadu je potrebné určiť v rámci EÚ po konzultácii s likvidačnou spoločnosťou.
- Nekontaminované obaly je možné recyklovať.
- Obaly, ktoré sa nedajú vyčistiť, sa musia zlikvidovať rovnakým spôsobom ako materiál.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Vypínač zap/vyp (3) je vypnutý	Skontrolujte polohu spínača zap/vyp (3)
	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojovaciu zástrčku, poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom odborného elektrikára.
	Vypínač zap/vyp (3) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Uhlíkové kefy opotrebované	
	Porucha motora	
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Sacia hadica (9) alebo hubice sú upchaté	Odstránenie upchatí a blokování
	Nádržka na špinavú vodu (1) je plná	Vyprázdenie nádržky na špinavú vodu, S. 37

Servis

Garancija

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento doklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia

ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihladať (napr. Hubice, Sacia hadica) ako na rýchlo opotrebiteľné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskuťtočené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 506822_2507) ako doklad o nákupe.

- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo **e-mailom** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídatným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyzplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balienie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.
Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: Service-Center, S. 40

- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.



Na www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky, videá o produktoch a inštaláčny softvér. S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com). Po zadaní čísla výrobku (IAN) 506822_2507 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-mail: grizzly@lidl.sk

IAN 506822_2507

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Poz. č.	Název	Obj. č.
1	Nádržka na špinavú vodu	91111006
6	Nádržka na čerstvú vodu	91111004
8	Držiak hadice	91111005
12	dýza, úzka	91111008
13	dýza, široká	91111007
14	Čistiaci prostriedok	30990030

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Čistič na čalúnenia a koberce**

Model: **SPR 800 A1**

Sériové číslo: 000001-343000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
13.02.2026

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod.....	42
Namjenska uporaba.....	42
Opseg isporuke/pribor.....	42
Pregled.....	42
Opis funkcija.....	43
Tehnički podaci.....	43
Sigurnosne napomene.....	43
Značenje sigurnosnih napomena.....	43
Slikovne oznake i simboli.....	43
Sigurno puštanje u rad.....	43
Priprema.....	45
Upravljački dijelovi.....	45
Montiranje držača crijeva.....	46
Stavljanje i skidanje nastavaka.....	46
Punjenje vode.....	46
Pogon.....	46
Uključivanje i isključivanje.....	46
Usisavanje i pranje.....	46
Pražnjenje spremnika za prljavu vodu.....	46
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	46
Čišćenje.....	47
Održavanje.....	47
Skladištenje.....	47
Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....	47
Traženje greške.....	48
Servis.....	48
Garancija.....	48
Servis popravka.....	49
Service-Center.....	49
Uvoznik.....	49
Rezervni dijelovi i pribor.....	49
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti.....	50
Eksplozirani pogled.....	113

Uvod

Čestitamo na kupnji vašeg novog sredstva za čišćenje presvlak i tepiha (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.

Ne može se isključiti, da se u pojedinim slučajevima na ili u uređaju, odnosno u cjevovodima nalaze preostale količine vode. To nije nedostatak ili defekt i ne predstavlja razlog za brigu.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeće namjene:

- Čišćenje tepiha, presvlak, madraca i tekstila.

Usisavanje zapaljivih, eksplozivnih ili štetnih tvari je zabranjeno.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

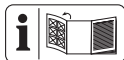
Opseg isporuke/pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Uređaj za čišćenje presvlak i tepiha
- Spremnik za prljavu vodu:
 - 2×Mlaznica
 - Držač crijeva
 - Vijak
 - Nastavak za tepihe i jastuke (100 ml)
- Prijevod originalnih uputa

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj preklapnoj stranici.

- 1 Spremnik za prljavu vodu
- 2 blokada
- 3 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 4 Ručka za prenošenje
- 5 Poklopac spremnika za svježu vodu
- 6 Spremnik za svježu vodu

- 7 Priključni kabel
- 8 Držač crijeva
- 9 Usisno crijevo
- 10 Poluga
- 11 Ručka
- 12 Mlaznica, uska
- 13 Mlaznica, široka
- 14 Sredstvo za čišćenje

(slika A)

- 15 Namatač kabela

Opis funkcija

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci**Uređaj za čišćenje presvlaka i tepiha**

..... **SPR 800 A1**

Nazivni napon U 220–240 V~, 50 Hz

Nazivna snaga P 800 W

Duljina Priključni kabel 6 m

Razred zaštite  II

Vrsta zaštite IPX4

Težina (uključujući pribor) ≈5,0 kg

Učinek usisavanja 84 Air-Watt

Zapremina spremnika (bruto)

– Svježa voda 2,5 L

– Prljava voda 1,9 L

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.

**OPREZ**

UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

▲ OPASNOST! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ OPREZ! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOМЕНА! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli**Slikovne oznake na uređaju**

Razred zaštite II (dvostruka izolacija)



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Sigurno puštanje u rad**Opće napomene**

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.
- Ovaj proizvod smiju koristiti osobe od najmanje 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Trebate imati na umu da je korisnik sam odgovoran za nez-

gode ili opasnosti za druge osobe ili njihovu imovinu.

- Pridržavajte se propisa o zaštiti od buke i mjesnih propisa.

Priprema

- Prije uporabe treba pregledati priključni i produžni kabel kako bi se ustanovilo postoje li naznake oštećenja ili istrošenosti. Ako se kabel tijekom rada ošteti, odmah ga odvojite od strujne mreže, **NE DIRAJTE KABEL DOK NIJE ODVOJEN OD MREŽE**. Ne koristite uređaj, ako je kabel oštećen ili istrošen.
- Pazite da mrežni napon i frekvencija odgovaraju podacima navedenima na tipskoj pločici.
- Priključite uređaj na utičnicu sa zaštitnom strujnom sklopkom (FI-sklopkom) s naponom struje kvara ne većim od 30 mA.
- Spojite uređaj na utičnicu s osiguračem od najmanje 16 A.
- Ako dođe do oštećenja priključnog kabela ovoga uređaja, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti. Obratite se servisnom centru.

Pogon

- Uvijek budite pažljivi, pazite na ono što radite, i razumno rukujte uređajem. Uređaj ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
- Uređaj nikada ne koristite kada su u blizini djeca ili životinje.
- Uređaj nije usisivač. Uređaj ne koristite kao usisivač za usisavanje suhe prljavštine. Ne usisajte veću količinu tekućine, nego što ste rasprskali.
- Uređajem se ne smiju usisavati ljudi i životinje.
- Nikada ne usmjeravajte usisno crijevo i mlaznice prema sebi ili drugim osobama tijekom rada, osobito ne prema očima i ušima. Postoji opasnost od ozljeda.
- Mlaznice i usisna cijev ne smiju biti u razini glave tijekom rada. Postoji opasnost od ozljeda.
- Ne usisavajte vruće, užarene, zapaljive, eksplozivne ili štetne tvari. U to spadaju između ostalog vrući pepeo, benzin, otapala, kiseline i lužine. Postoji opasnost od požara i ozljeda.

- Osigurajte da se mrežni kabel ne ošteti povlačenjem preko oštih rubova, stiskanjem ili povlačenjem kabela.
- Ne koristite priključni kabel da biste utikač izvlačili iz utičnice ili za povlačenje samog uređaja. Mrežni priključni kabel zaštitite od topline, ulja i oštih bridova.
- Nikada ne transportirajte uređaj, dok pogon radi.
- Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni
 - uvijek kada napustite uređaj,
 - prije zamjene pribora,
 - prije otpuštanja blokada ili odstranjivanja začepjenja,
 - prije provjere, čišćenja ili rada na uređaju.
- Ako uređaj počne neuobičajeno vibrirati, potrebna je hitna provjera:
 - provjerite ima li labavih dijelova i pričvrstite ih
 - potražite oštećenja
 - Za popravke se obratite servisnom centru.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Ostavite motor da se ohladi, prije nego ga odložite na duže vrijeme.
- Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite isključivo originalne rezervne dijelove i pribor. Uporaba drugih dijelova uzrokovat će trenutni gubitak jamstvenih prava.
- Otvaranje uređaja obavezno mora izvršiti ovlaštenu stručnjak električar. Za popravke obavezno se obratite našem servisnom centru.
- Isključite pogon, odvojite uređaj od napajanja i ostavite uređaj da se ohladi ako ste ga zaustavili radi čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamjene pribora.
- Uređajem rukujte pažljivo i držite ga čistim.
- Uređaj čuvajte izvan dohvata djece.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Priključni utikač u utičnicu umetnite tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

Prekidač za uključivanje / isključivanje (3)

- Uključivanje: Pritisnite
- Isključivanje: Pritisnite

Montiranje držača crijeva

Potreban alat i pomagala

- Križni odvijač (nije uključeno)

Postupak

1. Pričvrstite držač crijeva (8) na uređaj pomoću priloženog križnog vijka.

Stavljanje i skidanje nastavaka

Isporučeni nastavci

- **Mlaznica, široka** (13): Za veće površine poput tepiha.
- **Mlaznica, uska** (12): Za teško dostupna mjesta i tvrdokorne mlje.

Montiranje nastavka

1. Stavite nastavak (12, 13) na ručku (11). Nastavak će uleći.

Demontiranje nastavka

1. Pritisnite i držite deblokadu na nastavku (12, 13).
2. Skinite nastavak s ručke (11).

Punjenje vode

Napomene

- Ne punite vodom temperature iznad 40 °C.

Postupak

1. Spremnik za čistu vodu (6) povucite prema gore i skinite ga s uređaja.
2. Preklopite poklopac spremnika za svježiu vodu (5) prema gore.
3. Napunite vodu do željene razine punjenja. Pritom koristite oznake na stražnjoj strani spremnika za svježiu vodu.
4. Zatvorite poklopac spremnika za čistu vodu (5).
5. Vratite spremnik za svježiu vodu u uređaj.

Pogon

Uključivanje i isključivanje

Napomene

- Pazite da mrežni napon odgovara podacima navedenima na tipskoj pločici uređaja.

Uključivanje

1. Uređaj priključite na mrežni napon. Namatač kabela (15) s funkcijom brzog otpuštanja: Okrenite oba držača tako da pokazuju prema unutra. Na taj način mrežni kabel (7) možete lako skinuti.

2. Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (3).

Isključivanje

1. Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (3).
2. Utikač uređaja izvucite iz utičnice ako uređaj ostavljate bez nadzora ili kada završite s radom.

Usisavanje i pranje

Napomene

- Prije upotrebe uređaja: Temeljito usisajte područje koje treba očistiti.
- U spremnik za svježiu vodu (6) u slučaju jakih onečišćenja ili mrlja dodajte malo sredstva za čišćenje (14).
- Prije primjene na neupadljivom mjestu ispitajte eventualan utjecaj na boju i postojanost na vlagu površine.

Postupak

1. *Punjenje vode, S. 46*
2. Pritisnite polugu (10) kako biste uključili funkciju prskanja.
3. Vucite (ne pritiščite!) mlaznicu (12, 13) u stazama preko tapisona / jastuka. Neka dođe do laganog preklapanja staza, kako bi temeljito čišćenje bilo osigurano.
4. Promatrajte spremnik za prljavu vodu (1). Ispraznite spremnik za prljavu vodu čim se prekorači oznaka **Max Fill**.
5. Spremnik za prljavu vodu (1) ispraznite odmah nakon uporabe, jer isti nije konstruiran za čuvanje tekućina (*Pražnjenje spremnika za prljavu vodu, S. 46*).

Pražnjenje spremnika za prljavu vodu

Postupak

1. Ako je potrebno, isključite uređaj.
2. Izvadite spremnik za prljavu vodu (1) iz uređaja.
3. Otpustite blokadu (2).
4. Otvorite poklopac spremnika za prljavu vodu.
5. Izlijte prljavu vodu.
6. Ponovno zatvorite poklopac spremnika za prljavu vodu.
7. Zaključajte blokadu.
8. Vratite spremnik za prljavu vodu u uređaj.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Strujni udar! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštititi

te se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvucite priključni utikač iz utičnice.

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Nestručno čišćenje može dovesti do oštećenja uređaja. Nikada ne prskajte uređaj vodom. Uređaj ne čistite pod tekućom vodom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje niti otapala.

1. Isperite usisno crijevo (9) čistom vodom.
2. Nakon rada ispraznite oba spremnika za vodu (1, 6).
3. Očistite spremnike za vodu vlažnom krpom.

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Skladištenje

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- izvan dohvata djece

Pripremite uređaj za skladištenje (slika A)

1. Namotajte priključni kabel (7) oko namatača kabela (15). Okrenite oba držača tako da pokazuju prema van.
2. Namotajte usisno crijevo (9) oko uređaja.
3. Utaknite ručku (11) u držač crijeva (8).

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekržižene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Zbrinjavanje boce za sredstvo za čišćenje

- Ostaci proizvoda moraju se zbrinuti u skladu s Direktivom o otpadu 2008/98/EZ te nacionalnim i regionalnim propisima. Za ovaj se proizvod ne može navesti šifra otpada prema Europskom katalogu otpada (AVV) budući da je samo namjena od strane potrošača ta koja dopušta njegovu dodjelu. Šifra otpada utvrđuje se unutar EU u dogovoru s tvrtkom za zbrinjavanje otpada.
- Nekontaminirana ambalaža može se reciklirati.
- Ambalažu koja se ne može očistiti mora se zbrinuti na isti način kao i proizvod.

Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uredaj se ne pokreće	Prekidač za uključivanje/isključivanje (3) je isključen	Provjerite položaj prekidača za uključivanje/isključivanje (3)
	Nema mrežnog napona	Provjerite utičnicu, priključni kabel, priključni utikač i osigurač, po potrebi popravak treba obaviti električar.
	Neispravan prekidač za uključivanje / isključivanje (3)	Obratite se servisnom centru.
	Ugljene četkice istrošene	
	Neispravan motor	
Mala ili nedostatna snaga usisavanja	Usisno crijevo (9) ili mlaznice su začepljeni	Odstranite začepjenja ili blokade
	Spremnik za prljavu vodu (1) je pun	Pražnjenje spremnika za prljavu vodu, S. 46

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predložite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljenu ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran. Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. Mlaznice, Usisno crijevo) niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašten servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 506822_2507) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili putem **e-pošte** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.

- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinite za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izdati predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.
Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.
- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.



Ove i mnoge druge priručnike, videozapise proizvođača i instalacijski softver možete preuzeti na www.lidl-service.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com). Unosom broja artikla (IAN) 506822_2507 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

Service-Center

HR **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800 777 999
E-mail: grizzly@lidl.hr
IAN 506822_2507

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: Service-Center, S. 49

Poz. br.	Ime	Narudžba br
1	Spremnik za prljavu vodu	91111006
6	Spremnik za svježu vodu	91111004
8	Držač crijeva	91111005
12	Mlaznica, uska	91111008
13	Mlaznica, široka	91111007
14	Sredstvo za čišćenje	30990030

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Uređaj za čišćenje presvlaka i tepiha**

Model: **SPR 800 A1**

Serijski broj: 000001 – 343000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
13.02.2026

Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod.....	51
Namenska upotreba.....	51
Obim isporuke/pribor.....	51
Pregled.....	51
Opis funkcija.....	52
Tehnički podaci.....	52
Bezbednosne napomene.....	52
Značenje bezbednosnih napomena.....	52
Slikovne oznake i simboli.....	52
Bezbedno puštanje u rad.....	52
Priprema.....	55
Upravljački elementi.....	55
Montaža držača creva.....	55
Montaža i demontaža nastavaka.....	55
Sipanje vode.....	55
Rad.....	55
Uključivanje i isključivanje.....	55
Makro usisavanje.....	55
Pražnjenje rezervoara za otpadne vode.....	56
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	56
Čišćenje.....	56
Održavanje.....	56
Skladištenje.....	56
Odlaganje/zaštita životne sredine.....	56
Pronalaženje greške.....	57
Kako izjaviti reklamaciju?.....	57
Rezervni delovi i pribor.....	57
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....	58
Garancija / Garantni list.....	59
Eksplozirani pogled.....	113

Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog sredstva za čišćenje tepiha i tepiha (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola. Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.

Nije isključeno, da se u pojedinačnim slučajevima, na ili u uređaju, odnosno u cevovodima, nalaze preostale količine vode. To nije nedostatak niti oštećenje i nije razlog za prigui.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Poznajite se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Čišćenje tepiha, tapacirunga, dušeka i tekstila.

Zabranjeno je usisavanje zapaljivih, eksplozivnih materija ili materija štetnih po zdravlje.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

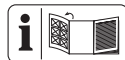
Obim isporuke/pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

- Uređaj za čišćenje tepiha i tapacirunga
- Rezervoar za otpadne vode:
 - 2×Mlaznica
 - Držač creva
 - Vijak
 - Sredstvo za čišćenje tepiha i tapacirunga (100 ml)
- Prevod originalnog uputstva

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj preklapnoj strani.

- 1 Rezervoar za otpadne vode
- 2 Blokada
- 3 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 4 Ručka za nošenje
- 5 Poklopac rezervoara za pitku vodu

- 6 Rezervoar za pitku vodu
- 7 Mrežni priključni vod
- 8 Držač creva
- 9 Usisno crevo
- 10 Poluga
- 11 Ručka
- 12 Mlaznica, uska
- 13 Mlaznica, široka
- 14 Sredstvo za čišćenje

(sl. A)

- 15 Kalem za namotavanje kabla

Opis funkcija

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Tehnički podaci**Uređaj za čišćenje tapacirunga i tepiha**

..... **SPR 800 A1**

Nominalni napon U 220–240 V~, 50 Hz

Nominalna ulazna snaga P 800 W

Dužina Mrežni priključni vod 6 m

Klasa zaštite II

Vrsta zaštite IPX4

Težina (uključujući pribor) ≈5,0 kg

Snaga usisavanja 84 Air-Watt

Zapremina rezervoara (bruto)

– Rezervoar za pitku vodu 2,5 L

– Otpadne vode 1,9 L

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

Značenje bezbednosnih napomena

▲ OPASNOST! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

▲ OPREZ! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli**Slikovne oznake na uređaju**

Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Bezbedno puštanje u rad**Opšte napomene**

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja.
- Ovaj proizvod smeju da koriste deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- Deca ne smeju da se igraju uređajem.
- Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje uređaja bez nadzora.
- Imajte na umu da je rukovalac sam odgovoran za nezgode

ili opasnosti prema drugim osobama ili za njihovu imovinu.

- Poštujte zaštitu od buke i lokalne propise.

Priprema

- Pre upotrebe, uvek proverite priključni vod i produžni kabl na znakove oštećenja ili starenja. Ako se vod ošteti prilikom upotrebe, on mora odmah da se odvoji od mreže napajanja. **NE DIRAJTE VOD, PRE NEGO ŠTO GA ODVOJITE OD MREŽE.** Ne koristite uređaj kada je vod oštećen ili pohaban.
- Vodite računa da mrežni napon i mrežna frekvencija odgovaraju podacima na tipskoj pločici.
- Priključite uređaj samo na utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopkom), čija nominalna diferencijalna struja nije veća od 30mA.
- Priključite uređaj na utičnicu sa osiguračem od najmanje 16 A.
- Kada se ošteti priključni vod ovog uređaja, proizvođač ili korisnička služba proizvođača ili slično kvalifikovano lice

mora da izvrši zamenu priključnog voda, radi izbegavanja opasnosti.

Obratite se servisnom centru.

Rad

- Budite pažljivi, pazite na to šta činite i razumno obavljajte radove sa uređajem. Ne koristite uređaj kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.
- Nikada ne rukujte uređajem kada se deca ili životinje nalaze u blizini.
- Uređaj nije usisivač. Ne koristite uređaj kao usisivač za usisavanje suve prljavštine. Ne usisavajte više tečnosti nego što ste poprskali.
- Ljudi i životinje ne smeju da se usisavaju uređajem.
- Prilikom rada, nipošto ne usmeravajte usisno crevo i mlaznice na sebe ili druge osobe, pogotovo ne na oči i uši. Postoji opasnost od povreda.
- Mlaznice i usisna cev ne smeju da dospeju na visinu glave tokom rada. Postoji opasnost od povreda.
- Ne usisavajte vruće, užarene, zapaljive, eksplozivne materije ili materije opasne

- po zdravlje. U to su, između ostalog, uključeni vrući pepeo, benzin, rastvarači, kiseline i lužine. Postoji opasnost od požara i povreda.
- Vodite računa da se mrežni priključni kabl ne oštetiti povlačenjem preko oštrih ivica, ukleštenjem ili povlačenjem za kabl.
 - Ne koristite mrežni priključni vod za izvlačenje utikača iz utičnice ili povlačenje uređaja. Zaštitite mrežni priključni vod od toplote, ulja i oštrih ivica.
 - Nikada ne transportujte mašinu dok pogon radi.
 - Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili
 - uvek kada napuštate uređaj,
 - pre nego što zamenite pribor,
 - pre nego što uklonite blokade ili otklonite začepjenja,
 - pre nego što proverite uređaj, pre nego što ga očistite ili na njemu radite.
 - Ako uređaj počne neobično jako da vibrira, potrebno je da odmah izvršite proveru:
 - pregledajte da li postoje labavi delovi i pričvrstite ih
 - tražite oštećenja
 - Obratite se servisnom centru za popravke.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Pustite da se motor ohladi pre nego što smestite uređaj na duže vreme.
- Zamenite pohabane ili oštećene delove iz bezbednosnih razloga. Upotrebite isključivo originalne rezervne delove i originalni pribor. Primena delova drugih proizvođača dovodi do neposrednog gubitka prava na garanciju.
- Samo ovlašćen kvalifikovan električar sme da vrši otvaranje uređaja. Uvek se obratite našem servisnom centru u vezi sa popravkama.
- Isključite pogon, odvojite uređaj od električnog napajanja i pustite da se uređaj ohladi ako ste zaustavili uređaj zbog čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamene dela pribora.
- Pažljivo negujte uređaj i održavajte ga čistim.

- Čuvajte uređaj van domašaja dece.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite priključni utikač u utičnicu tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Upravljački elementi

Upoznajte se sa upravljačkim elementima pre puštanja uređaja u rad prvi put.

Prekidač za uključivanje/isključivanje (3)

- Uključivanje: Pritisnite
- Isključivanje: Pritisnite

Montaža držača creva

Neophodni alati i pomoćna sredstva

- Odvijać sa krstastim vrhom (nije isporučeno)

Postupak

1. Fiksirajte držač creva (8) isporučenim vijkom sa krstastom glavom na uređaj.

Montaža i demontaža nastavaka

Isporučeni nastavci

- **Mlaznica, široka** (13): Za veće površine, kao što su tepisi.
- **Mlaznica, uska** (12): Za teško pristupačna mesta i tvrdokorne fleke.

Montaža nastavka

1. Utaknite nastavak (12, 13) na ručku (11). Nastavak će usednuti.

Demontaža nastavka

1. Pritisnite deblokadu na nastavku (12, 13) i držite je pritisnutom.
2. Povucite nastavak sa ručke (11).

Sipanje vode

Napomene

- Ne sipajte vodu čija temperatura iznosi preko 40 °C.

Postupak

1. Skinite rezervoar za pitku vodu (6) sa uređaja, tako što ćete ga povući nagore.
2. Zakrenite poklopac rezervoara za pitku vodu (5) nagore.
3. Sipajte vodu do željene zapremine punjenja. U tu svrhu, koristite oznake na poledini rezervoara za pitku vodu.

4. Zatvorite poklopac rezervoara za pitku vodu (5).
5. Ponovo umetnite rezervoar za pitku vodu u uređaj.

Rad

Uključivanje i isključivanje

Napomene

- Obratite pažnju na to, da mrežni napon odgovara podacima na tipskoj pločici uređaja.

Uključivanje

1. Priključite uređaj na mrežni napon. Kalem za namotavanje kabla (15) sa funkcijom brzog otpuštanja: Okrenite oba držača tako da budu usmerena ka unutra. Tako možete lako da uklonite mrežni priključak kabl (7).
2. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (3)

Isključivanje

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (3)
2. Izvucite priključni utikač uređaja iz utičnice, kada ostavljate uređaj bez nadzora ili kada završite posao.

Mokro usisavanje

Napomene

- Pre nego što upotrebite uređaj: Temeljno usisajte površinu koju treba očistiti.
- U slučaju jake prljavštine ili fleka, dodajte malo sredstva za čišćenje (14) u rezervoar za pitku vodu (6).
- Pre tretmana, na neupadljivom mestu proverite postojanost boje i otpornost vlage na površinu.

Postupak

1. *Sipanje vode, P. 55*
2. Pritisnite polugu (10) da biste uključili funkciju prskanja.
3. Povlačite (ne pritiskajte!) mlaznicu (12, 13) u vidu staza preko tepiha ili tapacirunga. Neka se staze malo preklapaju da bi se zagarantovalo temeljno čišćenje.
4. Posmatrajte rezervoar za otpadne vode (1). Ispraznite rezervoar za otpadne vode čim oznaka **Max Fill** bude prekoračena.
5. Ispraznite rezervoar za otpadne vode (1) odmah nakon rada, jer nije projektovan za čuvanje tečnosti (*Pražnjenje rezervoara za otpadne vode, P. 56*).

Pražnjenje rezervoara za otpadne vode

Postupak

1. Isključite uređaj, ako je potrebno.
2. Svučite rezervoar za otpadne vode (1) sa uređaja.
3. Otpustite blokadu (2).
4. Otvorite poklopac rezervoara za otpadne vode.
5. Prolijte otpadne vode.
6. Ponovo zatvorite poklopac rezervoara za otpadne vode.
7. Blokirate blokadu.
8. Ponovo umetnite rezervoar za otpadne vode u uređaj.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Električni udar! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Uređaj može da se ošteti nestručnim čišćenjem. Nikada ne prskajte uređaj vodom. Ne čistite uređaj pod mlazom tekuće vode. Ne koristite oštra sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.

1. Isperite usisno crevo (9) čistom vodom.
2. Ispraznite oba rezervoara za vodu (1, 6) nakon rada.
3. Očistite rezervoare za vodu vlažnom krpom.

Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

Skladištenje

Uvek skladištite pribor:

- čisto
- suvo
- zaštićen od prašine
- van domašaja dece

Priprema uređaja za skladištenje (sl. A)

1. Namotajte mrežni priključni kabl (7) oko kalema za namotavanje kabla (15). Okrenite oba držača tako da budu usmerena ka spolja.
2. Namotajte usisno crevo (9) oko uređaja.
3. Umetnite ručku (11) u držač creva (8).

Odlaganje/zaštita životne sredine

Odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa.

U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Odlaganje flaši sredstva za čišćenje

- Ostaci proizvoda moraju biti odloženi u skladu sa Direktivom o otpadu 2008/98/EC i nacionalnim i regionalnim propisima. Nijedan kodni broj otpada prema Evropskom katalogu otpada (AVV) se ne može navesti za ovaj proizvod, jer samo namenska upotreba od strane potrošača dozvoljava da se dodeli. Šifra otpada se utvrđuje unutar EU u konsultaciji sa kompanijom za odlaganje otpada.
- Nekontaminirana ambalaža se može reciklirati.
- Ambalaža koja se ne može očistiti mora se odložiti na isti način kao i proizvod.

Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj se ne pokreće	Prekidač za uključivanje/ isključivanje (3) je isključen	Proverite položaj prekidača za uključivanje/isključivanje (3)
	Nema mrežnog napona	Proverite utičnicu, mrežni priključni vod, utikač i osigurač, eventualno popravka od strane električara.
	Prekidač za uključivanje/ isključivanje (3) je neispravan	Obratite se servisnom centru.
	Ugljene četkice su istrošene	
	Motor je u kvaru	
Slaba snaga usisavanja ili uopšte nema snage usisavanja	Usisno crevo (9) ili mlaznice su začepljene	Otklonite začepljenja i blokade
	Rezervoar za otpadne vode (1) je pun	Praznjenje rezervoara za otpadne vode, P. 56

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs

- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 59*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Poz. br.	Ime	Naredba br.
1	Rezervoar za otpadne vode	91111006
6	Rezervoar za pitku vodu	91111004
8	Držać creva	91111005
12	Mlaznica, uska	91111008
13	Mlaznica, široka	91111007
14	Sredstvo za čišćenje	30990030

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uredaj: **Uredaj za čišćenje tapacirunga i tepiha**

Model: **SPR 800 A1**

Serijski broj: 000001-343000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledec i usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMAČKA
13.02.2026

Christian Frank
Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Uređaj za čišćenje tapacirunga i tepiha
Model:	SPR 800 A1
IAN/Serijski broj:	506822_2507/000001-343000
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMAČKA; www.grizzlytools.de

Ovlašćeni serviser:	I/COM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, E-mail: grizzly@lidl.rs

Содржина

Вовед.....	61
Наменета употреба.....	61
Обем на испорака/додатоци.....	61
Преглед.....	61
Функционален опис.....	62
Технички податоци.....	62
Безбедносни упатства.....	62
Значење на безбедносните упатства.....	62
Пиктограми и симболи.....	62
Безбедно пуштање во употреба.....	62
Подготовка.....	65
Контролни елементи.....	65
Инсталирајте го држачот за црево.....	65
Монтирање и расклопување на додатоци.....	65
Наполнете со вода.....	65
Работа.....	66
Вклучување и исклучување.....	66
Смукалка за течности.....	66
Испразнете го резервоарот за нечиста вода.....	66
Чистење, одржување и складирање.....	66
Чистење.....	66
Одржување.....	66
Складирање.....	66
Отстранување/Заштита на животната средина.....	67
Барање проблеми.....	68
Резервни делови и додатоци.....	68
ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ.....	69
Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ.....	71
Расклопен поглед.....	113

Вовед

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Polster- und Teppichreinigers (во понатамошниот текст апарат или електричен алат).

Избравте висококвалитетен апарат. Овој апарат беше тестиран за квалитет за време на производството и подложен на финална инспекција. Така, функционалноста на вашиот апарат е загарантирана.

Не може да се исклучи дека во поединечни случаи може да има преостанати количини вода на или во апаратот или во цревата. Ова

не е дефект или грешка и не е причина за загриженост.



Упатствата за употреба се дел од овој апарат. Содржат важни информации за безбедноста, употребата и отстранувањето. Внимателно прочитајте ги упатствата за работа. Запознајте се со контролите и правилната употреба на апаратот. Користете го апаратот само како што е опишано и за наведените области на примена. Чувајте го упатството за употреба на безбедно место и предајте ги сите документи доколку го предавате апаратот на трети лица.

Наменета употреба

Уредот е наменет исклучиво за следната употреба:

- Чистење на теписи, тапациран мебел, душеци и текстил.

Забрането е смукање на запаливи, експлозивни или опасни материи.

Секоја друга употреба што не е изречно дозволена во ова упатство може да претставува сериозна опасност за корисникот и да резултира со оштетување на апаратот. Операторот или корисникот на апаратот е одговорен за какви било несреќи или штети врз други лица или нивниот имот. Апаратот е наменет за употреба во секторот „Направи сам“. Не е дизајниран за континуирана комерцијална употреба. Доколку се користи комерцијално, гаранцијата е неважечка. Производителот не е одговорен за штета предизвикана од неправилна употреба или неправилно ракување.

Обем на испорака/додатоци

Распакувајте го апаратот и проверете ја содржината на испорака.

Правилно фрлете го материјалот за пакување.

- Чистач за тапацир и теписи
- Резервоар за нечиста вода:
 - 2x Млазница
 - Држач за црево
 - Завртка
 - Средство за чистење теписи и тапацир (100 ml)
- Превод на оригиналните упатства за работа

Преглед



Илустрациите на апаратот може да се најдат на предната преклопна страница.

- 1 Резервоар за нечиста вода
- 2 Заклучување
- 3 Прекинувач за вклучување/исклучување
- 4 Рачка за носење
- 5 Капаче на резервоарот за свежа вода
- 6 Резервоар за свежа вода
- 7 Кабел за поврзување со електричната мрежа
- 8 Држач за црево
- 9 Црево за вшмукување
- 10 Лост
- 11 Рачка
- 12 Млазница, тесна
- 13 Млазница, широка
- 14 Средство за чистење

(сл. А)

- 15 Намотување на кабелот

Функционален опис

Погледнете ги следниве описи за функцијата на контролните елементи.

Технички податоци

Чистач за тапаџир и теписи SPR 800 A1

Номинален напон U	220–240 V~, 50 Hz
Номинална потрошувачка P	800 W
Должина Кабел за поврзување со електричната мрежа	6 m
Класа на заштита	▣ II
Вид на заштита	IPX4
Тежина (Вклучувајќи додатоци)	≈ 5,0 kg
Моќ на вшмукување	84 Air-Watt
Волумен на резервоарот (брuto)	
- Свежа вода	2,5 L
- Нечиста вода	1,9 L

Безбедносни упатства

Овој дел ги опфаќа основните безбедносни упатства при користење на апаратот.

Значење на безбедносните упатства

▲ ОПАСНО! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот е сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, може да се случи

несреќа. Резултатот може да биде сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ВНИМАНИЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде лесна или умерена телесна повреда.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде материјална штета.

Пиктограми и симболи

Симболи на апаратот



Класа на заштита II (Двојна изолатија)



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Безбедно пуштање во употреба

Општи информации

- Внимателно прочитајте ги упатствата за работа. Запознајте се со контролите и правилната употреба на апаратот.
- Овој производ може да го користат деца на возраст од 8 години и повеќе и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење, доколку се под надзор или имаат упатства за безбеден начин на употреба на апаратот и ги разбираат опасностите што се вклучени.

На децата не им е дозволено да си играат со апаратот.

Чистењето и одржувањето од страна на корисникот не треба да го вршат деца без надзор.

- Имајте предвид дека корисникот е одговорен за какви било несреќи или опасности за други луѓе или нивниот имот.
- Внимавајте на заштитата од бучава и локалните прописи.

Подготовка

- Секогаш проверувајте го кабелот за напојување и продолжниот кабел за знаци на оштетување или стареење пред употреба. Доколку кабелот се оштети за време на употребата, мора веднаш да се исклучи од напојувањето. **НЕ ДОПИРАЈТЕ ГО КАБЕЛОТ АКО НЕ Е ИСКЛУЧЕН ОД МРЕЖА.** Не користете го апаратот ако кабелот е оштетен или истрошен.
- Проверете дали напонот и фреквенцијата на мрежата одговараат

на информациите на табличката за типот.

- Поврзувајте го апаратот само на штекер опремен со апарат за диференцијална струја (RCD) со номинална диференцијална струја не поголема од 30 mA.
- Поврзете го уредот во штекер кој е заштитен со најмалку 16 A.
- Доколку кабелот за напојување на овој апарат е оштетен, мора да го замени производителот, неговата служба за корисници или слично квалификувано лице за да се избегне опасност. Контактирајте го сервисниот центар.

Работа

- Бидете внимателни, обрнете внимание на тоа што правите и користете го апаратот разумно. Не користете го апаратот ако сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.
- Никогаш не користете го апаратот кога во близина има деца или животни.

- Уредот не е правосмукалка. Не го користете уредот како правосмукалка за смукање сува нечистотија. Не смукајте повеќе течност отколку што сте испрскале.
- Луѓето и животните не смеат да се смукаат со уредот.
- Никогаш не насочувајте го цревата за смукање или млазниците кон себе или кон други луѓе за време на работата, особено не кон очите и ушите. Постои ризик од повреда.
- Млазниците и всисната цевка не смеат да бидат во висина на главата при работа. Постои ризик од повреда.
- Не смукајте жешки, блескави, запаливи, експлозивни или опасни материјали. Тие вклучуваат жешка пепел, бензин, растворувачи, киселини или алкалии. Постои ризик од пожар и повреда.
- Уверете се дека кабелот за напојување не е оштетен од влечење на остри рабови, притискање или влечење.
- Не користете го кабелот за напојување за да го исклучите апаратот од струја или за да го извадите приклучокот од штекерот. Заштитете го кабелот за напојување од топлина, масло и остри рабови.
- Никогаш не транспортирајте го апаратот додека работи погонот.
- Исклучете го апаратот и исклучете го кабелот за напојување од штекерот. Проверете дали сите подвижни делови се целосно запрени
 - секогаш кога ќе го напуштите апаратот,
 - пред да ги смените додатоците,
 - пред отстранување на блокадите или отстранување на блокадите,
 - пред проверка, чистење или извршување на работа на апаратот.
- Доколку апаратот почне да вибрира ненормално силно, потребна е итна проверка:
 - Проверете за лабави делови и прицврстете ги
 - барајте штета
 - За поправки, контактирајте со сервисниот центар.

Чистење, одржување и складирање

- Оставете моторот да се излади пред да го складираате апаратот подолго време.
- Од безбедносни причини, заменете ги истрошените или оштетените делови. Користете само оригинални резервни делови и додатоци. Употребата на делови од трети страни ќе резултира со моментално губење на гарантното барање.
- Апаратот може да го отвори само овластен електричар. Секогаш контактирајте со нашиот сервисен центар за поправки.
- Исклучете го погонот, исклучете го апаратот од напојувањето.
- Внимателно ракувајте со апаратот и одржувајте го чист.
- Држете го апаратот подалеку од дофат на деца.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Не вклучувајте го кабелот за напојување во штекерот сè додека апаратот не е целосно подготвен за употреба.

Контролни елементи

Пред да го користите апаратот за прв пат, запознајте се со контролите.

Прекинувач за вклучување/исклучување (3)

- Вклучување: Притиснете
- Исклучување: Притиснете

Инсталирајте го држачот за црево

Потребни алатки и помагала

- Крстач (не е вклучено)

Продолжи

1. Прицврстете го држачот за црево (8) на уредот користејќи го приложениот крстач.

Монтирање и расклопување на додатоци

Вклучени додатоци

- **Млазница, широка** (13): За поголеми површини како што се теписи.
- **Млазница, тесна** (12): За тешко достапни места и тврдокорни дамки.

Монтирајте го додатокот

1. Поставете го додатокот (12, 13) на рачката (11).
Приклучокот се фиксира на своето место.

Демонтирајте го додатокот

1. Притиснете и задржете го копчето за отпуштање на додатокот (12, 13).
2. Извлечете го додатокот од рачката (11).

Наполнете со вода

Белешки

- Не полнете со вода чија температура е над 40 °C.

Продолжи

1. Повлечете го резервоарот за свежа вода (6) нагоре и извадете го од уредот.
2. Преклопете го капачето на резервоарот за свежа вода (5).
3. Наполнете ја водата до саканиот волумен на полнење.
За да го направите ова, користете ги ознаките на задната страна од резервоарот за свежа вода.
4. Затворете го капакот на резервоарот за свежа вода (5).
5. Вратете го резервоарот за свежа вода во уредот.

Работа

Вклучување и исклучување

Белешки

- Проверете дали напонот на мрежата се совпаѓа со напонот на плочката за типот на уредот.

Вклучување

1. Поврзете го уредот со електричната мрежа. Намотување на кабелот (15) со функција за брзо отпуштање: Свртете ги двата држачи така што ќе бидат насочени навнатре. Ова ви овозможува лесно да го отстраните кабелот за напојување (7).
2. Притиснете го копчето за вклучување/исклучување (3).

Исклучување

1. Притиснете го копчето за вклучување/исклучување (3).
2. Исклучете го уредот од штекер кога го оставате без надзор или кога ќе завршите со работа со него.

Смукалка за течности

Белешки

- Пред да го користите уредот: Темелно исмукајте ја површината што треба да се исчисти.
- Ако резервоарот за свежа вода (6) е многу извалкан или со дамки, додајте малку средство за чистење (14).
- Пред третирањето, тестирајте ја површината за постојаност на бојата и отпорност на влага на незабележливо место.

Продолжи

1. Наполнете со вода, стр. 65
2. Притиснете ја рачката (10) за да ја вклучите функцијата за прскање.
3. Повлечете (не туркајте!) Движете ја млазницата (12, 13) во ленти преку тепихот/тапацирот.
Оставете лентите малку да се преклопуваат за да се обезбеди темелно чистење.
4. Набљудувајте го резервоарот за нечиста вода (1). Испразнете го резервоарот за нечиста вода штом ќе се надмине ознаката **Max Fill**.
5. Испразнете го резервоарот за нечиста вода (1) веднаш по употреба, бидејќи не е наменет за складирање течности (Испразнете го резервоарот за нечиста вода, стр. 66).

Испразнете го резервоарот за нечиста вода

Продолжи

1. Доколку е потребно, исклучете го уредот.
2. Извлечете го резервоарот за нечиста вода (1) од уредот.
3. Ослободете ја бравата (2).
4. Отворете го капакот на резервоарот за валкана вода.
5. Исплакнете ја валканата вода.
6. Повторно затворете го капакот на резервоарот за валкана вода.
7. Заклучете ја бравата.
8. Вратете го резервоарот за нечиста вода во уредот.

Чистење, одржување и складирање

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Електричен шок!

Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Заштитете се себеси за време на работите за одржување и чистење. Исклучете го апаратот и исклучете го од штекерот. Сите поправки или одржувања што не се опишани во ова упатство нека ги изврши нашиот сервисен центар. Користете само оригинални резервни делови.

Чистење

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Опасност од оштетување!

Неправилното чистење може да го оштети со апаратот. Никогаш не прскајте го апаратот со вода. Не чистете го апаратот под млаз вода. Не користете груби средства за чистење или растворувачи.

1. Исплакнете го цревето за вшмукување (9) со чиста вода.
2. Испразнете ги двата резервоари за вода по употреба (1, 6).
3. Исклучете ги резервоарите за вода со влажна крпа.

Одржување

Апаратот е без одржување.

Складирање

Секогаш чувајте ги апаратот и додатоците:

- чисти
- суви
- заштитени од прашина
- надвор од дофат на деца

Подготовка на уредот за складирање (сл. А)

1. Замотајте го кабелот за напојување (7) околу намотувачот на кабелот (15). Свртете ги двата држачи така што ќе бидат насочени напред.
2. Завиткајте го цреволото за смукање (9) околу уредот.
3. Вметнете ја рачката (11) во држачот на цреволото (8).

Отстранување/Заштита на животната средина

Ве молиме рециклирајте го уредот, додаточите и пакувањето на еколошки начин.



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Симболот на прецртана корпа за отпадоци на тркала значи дека овој електричен или електронски уред не смее да се фрла со домашен отпад на крајот од својот век на траење, туку крајниот корисник мора да го однесе на посебно место за собирање.

Директива 2012/19/ЕУ за отпадна електрична и електронска опрема:

Потрошувачите се законски обврзани да рециклираат електрична и електронска опрема

на крајот од нејзиниот век на траење на еколошки начин. Ова обезбедува еколошки и ефикасно рециклирање.

Во зависност од имплементацијата во националното законодавство, може да имате следниве опции:

- враќање на продажно место,
- предадете го на официјално место за собирање,
- вратете го кај производителот/дистрибутерот.

Додаточите и помагалата без електрични компоненти што се вклучени во старите уреди не се засегнати.

Отстранување на шишенцето со средство за чистење

- Остаточите од производот мора да се отстранат во согласност со Директивата за отпад 2008/98/ЕСЕЗ и националните и регионалните прописи. Во согласност со Европскиот каталог за отпад (AVV), за овој производ не може да се додели код за отпад, бидејќи само наменетата употреба од страна на потрошувачот дозволува доделување. Кодниот број за отпад мора да се утврди во рамките на ЕУ во консултација со компанијата за отстранување на отпад.
- Неконтаминираната амбалажа може да се рециклира.
- Амбалажата што не може да се исчисти мора да се отстрани на ист начин како и материјалот.

Барање проблеми

Следнава табела ќе ви помогне да ги решите помалите проблеми:

Проблем	Можна причина	Отстранување проблеми
Апаратот не се стартува	Прекинувачот за вклучување/исклучување (3) е исклучен	Проверете ја положбата на прекинувачот за вклучување/исклучување (3)
	Недостасува напон во мрежата	Проверете го штекерот, кабелот за напојување, приклучокот, осигурувачот и, доколку е потребно, нека ги поправи квалификуван електричар.
	Прекинувачот за вклучување/исклучување (3) е неисправен	Контактирајте го сервисниот центар.
	Јаглеродните четкички се истрошени	
	Моторот е неисправен	
Мала или никаква моќ на смукање	Црево за смукање (9) или млазниците се затнати	Отстранете ги блокадите и запушувањата
	Резервоарот за отпадна вода (1) е полн	Испразнете го резервоарот за нечиста вода, стр. 66

Резервни делови и додатоци

Резервни делови и додатоци се достапни на www.grizzlytools.shop. Доколку најдете на какви било проблеми за време на процесот на нарачка, контактирајте со нас преку нашата онлајн продавница. Доколку имате дополнителни прашања, контактирајте со нас на: **ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ**, стр. 69

Број на артикл	Име	Број на нарачка
1	Резервоар за нечиста вода	91111006
6	Резервоар за свежа вода	91111004
8	Држач за црево	91111005
12	Млазница, тесна	91111008
13	Млазница, широка	91111007
14	Средство за чистење	30990030

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

Производител:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; ГЕРМАНИЈА; www.grizzlytools.de
Увозник и гарант:	ЛИДЛ СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА ДООЕЛ, Бул. Киро Глигоров бр. 2, Скопје, Тел: 00800 90698;
Производ:	Чистач за тапаџир и теписи
Модел:	SPR 800 A1
IAN/сериски број:	506822_2507/000001-343000
Датум на купување:	
Продавач (продавач на стационарни производи/ онлајн продавница):	[Име, адреса, печат]

Почитуван купувач,

Овој производ доаѓа со гаранција од 3 години од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Покрај оваа комерцијална гаранција, потрошувачот има законско право на двегодишна гаранција според член 18 од Законот за заштита на потрошувачите.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка од купувањето на безбедно. Овој документ е потребен како доказ за купување. Доколку се појави дефект во материјалите или изработката во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, ќе го поправиме или замениме производот бесплатно. Оваа гаранција бара неисправниот производ и доказот за купување (сметка од купувањето) да бидат доставени во рок од три години до, како и да се достави краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е покриен со нашата гаранција, ќе добиете поправен или нов производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен период.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети и поправени делови. Секоја штета или дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Потребните поправки по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Производот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испорака.

Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или изработката. Оваа гаранција не ги покрива деловите од производот кои се предмет на нормално абеење и затоа може да се сметаат за потрошни делови (на пр. Млазници, Црево за вшмукување) или за оштетување на кршливи делови.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, злоупотребен или неодржуван. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора строго да се следат. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за употреба мора да се избегнуваат по секоја цена.

Производот е наменет само за приватна употреба, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Рок за завршување

Лицето што ја дава гаранцијата се обврзува да одговори на писмено или електронско известување за дефекти во рок од **1 работни дена** и да ги изврши потребните поправки во рок од **30 календарски дена** или во роковите утврдени во целосните гарантни услови.

Услови за гарантни услуги

Презентација на овој гарантен сертификат целосно пополнет, како и доказ за купување (фискална сметка/фактура). Гаранцијата е неважечка ако производот е користен неправилно, ако се извршени неовластени



поправки или ако има механичко оштетување

(како што е наведено во целосните услови за гаранција).

Овластен сервисен центар/Контакт:	PARKSIDE Service Center, Телефонска линија: 0800 97198, е-пошта: grizzly@lidl.mk, 8 часот наутро - 6 часот попладне
Потпис/печат на продавачот:	
Датум:	

Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ

Производ: **Чистач за тапаџир и теписи**

Модел: **SPR 800 A1**

Сериски број: 000001 – 343000

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со одредбите од Директивата 2011/65/EU на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема.

За да се обезбеди сообразност, применети се следните хармонизирани стандарди, национални стандарди и одредби:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Производителот сноси единствена одговорност за издавање на оваа декларација за сообразност:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЈА
13.02.2026

Christian Frank

Претставник за документација

Përmbajtje

Hyrje.....	72
Përdorimi sipas qëllimit.....	72
Përmbajtja e paketimit / Aksesorët.....	72
Përmbledhje.....	72
Përshkrimi i funksionit.....	73
Të dhënat teknike.....	73
Udhëzimet e sigurisë.....	73
Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë.....	73
Shenjat dhe simbolet e figurave.....	73
Vënia e sigurt në punë.....	73
Përgatitja.....	76
Pjesët e kontrollit.....	76
Montimi i mbajtëses së tubit.....	76
Montimi dhe çmontimi i shtojcave.....	76
Mbushni me ujë.....	76
Operimi.....	76
Ndezja dhe fikja.....	76
Pastrim me vakum.....	76
Shkarkoni rezervuarin e ujit të ndyrë.....	77
Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja.....	77
Pastrimi.....	77
Mirëmbajtja.....	77
Magazini.....	77
Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit.....	77
Kërkimi i gabimeve.....	78
Pjesë rezervë dhe aksesorë.....	78
ÇERTIFIKATË GARANCIE.....	79
Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së.....	81
Pamje e shpërthyer.....	113

Hyrje

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Polster- und Teppichreinigers (në vijim quhet pajisje ose mjet elektrik).

Ju keni zgjedhur një pajisje me cilësi të lartë. Kjo pajisje është kontrolluar për cilësi gjatë prodhimit dhe i është nënshtruar një kontrolli përfundimtar. Funksionaliteti i pajisjes suaj sigurohet në këtë mënyrë.

Nuk përjashtohet mundësia që në raste të veçanta të ketë sasi të mbetura uji në ose brenda pajisjes, respektivisht në gypat e zorrës. Kjo nuk është një defekt apo dëm dhe asnjë arsye për shqetësim.



Manuali i përdorimit është pjesë e kësaj pajisjeje. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Lexoni me kujdes manualin e përdorimit. Njihuni me pjesët e kontrollit dhe përdorimin e duhur të pajisjes. Përdoreni pajisjen vetëm sipas përshkrimit dhe për qëllimet e treguara të përdorimit. Ruani mirë manualin e përdorimit dhe dorëzoni të gjitha dokumentet kur pajisja i kalohet palëve të treta.

Përdorimi sipas qëllimit

Pajisja është menduar ekskluzivisht për përdorimin e mëposhtëm:

- Pastrimi i tapeteve, jastëkëve, dyshekëve dhe tekstileve.

Është e ndaluar thithja e materialeve të ndezshme, shpërthyes ose të dëmshme për shëndetin.

Çdo përdorim tjetër që nuk është shprehimisht i lejuar në këtë manual përdorimi mund të përbëjë një rrezik serioz për përdoruesin dhe të shkaktojë dëme në pajisje. Operatori ose përdoruesi i pajisjes është përgjegjës për aksidentet ose dëmet ndaj njerëzve të tjerë ose pronës së tyre. Pajisja është e destinuar për përdorim në fushën e amatorëve. Nuk është projektuar për përdorim të vazhdueshëm komercial. Në rast të përdorimit komercial, garancia skadon. Prodhuesi nuk është përgjegjës për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm ose përdorimi i gabuar.

Përmbajtja e paketimit / Aksesorët

Shpiktojeni pajisjen dhe kontrolloni përmbajtjen e dorëzuar.

Hidhni materialin e paketimit siç duhet.

- Pastrues për jastëkë dhe tapete
- Rezervuari i ujërave të ndyra:
 - 2×Gryka
 - Mbjatës i tubit
 - Vidë
 - Pastrues për tepih dhe jastëkë (100 ml)
- Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

Përmbledhje



Ilustrimet e pajisjes i gjeni në faqen e përparme të palosshme.

- 1 Rezervuari i ujërave të ndyra
- 2 Mbyllje / mekanizëm kyçjeje
- 3 Butoni ndezur/fikur
- 4 Doreza e mbajtjes
- 5 Kapaku i rezervuarit të ujërave të freskët
- 6 Rezervuari i ujërave të freskët

- 7 Kablo e lidhjes me rrjetin elektrik
- 8 Mbajtësi i tubit
- 9 Zorrë thithëse
- 10 Levë
- 11 Dorezë
- 12 Gryka, ngushtë
- 13 Gryka, gjerë
- 14 Detergjent

(Fig.A)

- 15 Mbështjellësi i kabllos

Përshkrimi i funksionit

Funksionin e pjesëve të komandimit gjeni në përshkrimet vijues.

Të dhënat teknike

Pastrues për jastëkë dhe tapete

.....	SPR 800 A1
Tensioni i vlerësuar U	220–240 V~, 50 Hz
Tensioni i vlerësuar P	800 W
Gjatësia Kablo e lidhjes me rrjetin elektrik	6 m
Klasa mbrojtëse	II
Lloji i mbrojtjes	IPX4
Pesha (përfshirë aksesoret)	≈5,0 kg
Fuqia e thithjes	84 Air-Watt
Vëllimi i rezervuarit (bruto)	
- Ujë i freskët	2,5 L
- Ujë i ndyrë	1,9 L

Udhëzimet e sigurisë

Ky seksion trajton udhëzimet themelore të sigurisë gjatë përdorimit të pajisjes.

Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë

▲ RREZIK! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja janë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

▲ PARALAJMËRIM! Nëse nuk e ndiqni këtë paralajmërim sigurie, mund të ndodhë një aksident. Pasoja mund të jenë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

▲ KUJDES! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë lëndim i lehtë ose i mesëm trupor.

NJOFTIM! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë një dëm material.

Shenjat dhe simbolet e figurave

Simbol në pajisje



Klasa mbrojtëse II (Izolim i dyfishtë)



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Vënia e sigurt në punë

Udhëzime të përgjithshme

- Lexoni me kujdes manualin e përdorimit. Njihuni me pjesët e kontrollit dhe përdorimin e duhur të pajisjes.
- Ky produkt mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose me mungesë përvojë dhe njohurish, nëse ata mbikëqyren ose janë udhëzuar në përdorimin e sigurt të pajisjes dhe e kuptojnë rrezikun që mund të vijë prej saj. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.
- Keni parasysh se përdoruesi vetë është përgjegjës për aksidentet ose rreziqet ndaj personave të tjerë ose pronës së tyre.

- Respektoni mbrojtjen nga zhurma dhe rregulloret lokale.

Përgatitja

- Kontrolloni gjithmonë lidhjen dhe zgjatimin para përdorimit për shenja të dëmtimit ose vjetërsisë. Nëse lidhja dëmtohet gjatë përdorimit, duhet të shkëputet menjëherë nga rrjeti i furnizimit, MOS E PREKNI LIDHJEN PARA SE TË SHKËPUTET NGA RRJETI. Mos e përdorni pajisjen nëse lidhja është e dëmtuar ose e konsumuar.
- Sigurohuni që tensioni i rrjetit dhe frekuenca e rrjetit të përputhen me të dhënat në tabelën e tipit.
- Lidhni pajisjen vetëm me një prizë që ka çelës mbrojtës kundër rrjedhjes së rrymës (RCD) me një rrjedhje të vlerësuar jo më shumë se 30 mA.
- Lidhni pajisjen me një prizë që ka të paktën një siguresë 16 A.
- Nëse lidhja e rrjetit të kësaj pajisjeje dëmtohet, duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, shërbimi i tij i klientit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme, për të shmangur

rreziqet. Kontaktoni qendrën e shërbimit.

Operimi

- Jini të vëmendshëm, kushtojini vëmendje asaj që bëni dhe punoni me arsyeshmëri me pajisjen. Mos e përdorni pajisjen nëse jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose medikamenteve.
- Mos e përdorni pajisjen kurrë kur fëmijët ose kafshët janë afër.
- Kjo pajisje nuk është një fshesë me korent. Mos e përdorni pajisjen si një fshesë me korent për të thithur papastërtitë e thata. Mos thithni më shumë lëng sesa keni spërkatur.
- Njerëzit dhe kafshët nuk duhet të thithen me këtë pajisje.
- Mos e drejtoni kurrë zorrën thithëse dhe grykat gjatë punës drejt vetes ose drejt personave të tjerë, veçanërisht jo drejt syve dhe veshëve. Ekziston rreziku i lëndimit.
- Grykat dhe tubi thithës nuk duhet të jenë në lartësinë e kokës gjatë punës. Ekziston rreziku i lëndimit.
- Mos tërhiqni substanca të nxehta, të ndezura, të

- djegshme, shpërthyes ose që rrezikojnë shëndetin. Këtu përfshihen ndër të tjera, hiri i nxehtë, benzina, tretësit, acidet ose bazat. Ekziston rrezik zjarri dhe i lëndimeve.
- Sigurohuni që kabllo e furnizimit me rrjet të mos dëmtohet nga tërheqja mbi skaje të mprehta, kapja apo tërheqja e kabllit.
- Mos e përdorni kabllon e lidhjes së rrjetit për të tërhequr lidhësin e prizës nga priza ose për të tërhequr pajisjen. Mbroni kabllon e lidhjes së rrjetit nga nxehtësia, vaji dhe skajet e mprehta.
- Mos e transportoni kurrë pajisjen ndërsa motori është në punë.
- Fikni pajisjen dhe hiqni lidhësin e prizës nga priza. Sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar plotësisht
 - sa herë që e lini pajisjen,
 - para se të ndërroni aksesorët,
 - para se të hiqni bllokimet ose të eliminoni pengesat,
 - para se të kontrolloni, pastroni ose kryeni punime në pajisje.

- Nëse pajisja fillon të vibrojë në mënyrë të pazakontë, është e nevojshme një kontroll i menjëhershëm:
 - kontrolloni për pjesë të lira dhe shtrëngoni ato
 - kërkoni dëme
 - Për riparime kontaktoni qendrën e shërbimit.

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

- Lëreni motorin të ftohet para se të lini pajisjen për një kohë të gjatë.
- Zëvendësoni për arsye sigurie pjesët e konsumuara ose të dëmtuara. Përdorni vetëm pjesë dhe aksesorë origjinalë të zëvendësimit. Përdorimi i pjesëve të huaja shkakton humbjen e menjëhershme të garancisë.
- Hapja e pajisjes duhet të kryhet vetëm nga një personel i autorizuar elektrik. Për riparime, gjithmonë kontaktoni qendrën tonë të shërbimit.
- Fikni motorin, shkëputni pajisjen nga furnizimi me rrymë dhe lëreni pajisjen të ftohet, kur ajo ndalet për pastrim, rregullim, ruajtje ose për zëvendësimin e një pjese shtesë.

- Trajtoni pajisjen me kujdes dhe mbajeni të pastër.
- Ruani pajisjen në një vend të paarrtshëm për fëmijët.

Përgatitja

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Futeni prizën e lidhjes në prizë vetëm kur pajisja është plotësisht e përgatitur për përdorim.

Pjesët e kontrollit

Njihuni me pjesët e kontrollit para përdorimit të parë të pajisjes.

Butoni ndezur/fikur ()

- Ndezja: Shtyp
- Fikja: Shtyp

Montimi i mbajtëses së tubit

Veglat dhe ndihmësit e nevojshëm

- Çelës kaçavidë me kryq (nuk është i përfshirë)

Procedura

1. Fiksoni mbajtësen e tubit (8) në pajisje me vidën kryq të bashkëngjitur.

Montimi dhe çmontimi i shtojcave

Shtojcat e përfshira

- **Gryka, gjerë** (13): Për sipërfaqe më të mëdha si tapetet.
- **Gryka, ngushtë** (12): Për vende të vështira për t'u arritur dhe njëjlla të ngulitura.

Montimi i shtojcës

1. Futni shtojcën (12, 13) në dorezë (11). Shtojca fiksohet në vend.

Çmontimi i shtojcës

1. Shtypni dhe mbani të shtypur butonin e lirimit në shtojcë (12, 13).
2. Tërhiqni shtojcën nga doreza (11).

Mbushni me ujë

Udhëzime

- Mos mbushni ujë me temperaturë mbi 40 °C.

Procedura

1. Tërhiqni rezervuarin e ujit të freskët (6) lart nga pajisja.
2. Palosni kapakun e rezervuarit të ujit të freskët (5) lart.
3. Mbushni ujin deri në vëllimin e dëshiruar.

Përdorni shenjat në pjesën e pasme të rezervuarit të ujit të freskët.

4. Mbyllni kapakun e rezervuarit të ujit të freskët (5).
5. Vendosni përsëri rezervuarin e ujit të freskët në pajisje.

Operimi

Ndezja dhe fikja

Udhëzime

- Sigurohuni që tensioni i rrejtës të përputhet me etiketën e pajisjes.

Ndezja

1. Lidhni pajisjen me rrejtin elektrik. Mbëshjellësi i kabllos (15) me funksion të shpejtë lirimi: Rrotulloni të dy mbajtëset në mënyrë që të tregojnë brenda. Kështu mund të hiqni lehtësisht kabllo të lidhjes me rrejtin (7).
2. Shtypni butonin ndezur/fikur (3).

Fikja

1. Shtypni butonin ndezur/fikur (3).
2. Nxirrni prizën e pajisjes nga rryma kur e lini pajisjen pa mbikëqyrje ose pasi të keni përfunduar punën.

Pastrim me vakum

Udhëzime

- Para se të përdorni pajisjen: Pastrojeni me vakum mirë sipërfaqen që do të pastrohet.
- Shtoni pak detergjent (14) në rezervuarin e ujit të freskët (6) për ndotje të forta ose njëjlla.
- Para trajtimit, kontrolloni në një vend të padukshëm nëse sipërfaqja është rezistente ndaj lagështisë dhe nëse ngjyra nuk zbehet.

Procedura

1. Mbushni me ujë, fq. 76
2. Shtypni levën (10) për të aktivizuar funksionin e spërkatjes.
3. Tërhiqni (mos shtyni!) Lëvizni grykën (12, 13) nëpër vija mbi tapetin/jastëkun. Lërimi që vijat të mbivendosen pak për të garantuar një pastrim të mirë.
4. Vëzhgoni rezervuarin e ujit të ndyrë (1). Shkarkoni rezervuarin e ujit të ndyrë sapo të tejkalohe shenja **Max Fill**.
5. Shkarkoni menjëherë rezervuarin e ujit të ndyrë (1) pas përdorimit, sepse ai nuk është dizajnuar për ruajtjen e lëngjeve (Shkarkoni rezervuarin e ujit të ndyrë, fq. 77).

Shkarkoni rezervuarin e ujit të ndyrë

Procedura

1. Nëse është e nevojshme, fikni pajisjen.
2. Hiqni rezervuarin e ujit të ndyrë (1) nga pajisja.
3. Lironi bllokimin (2).
4. Hapni kapakun e rezervuarit e ujit të ndyrë.
5. Shkarkoni ujin e ndyrë.
6. Mbyllni përsëri kapakun e rezervuarit e ujit të ndyrë.
7. Bllokoni bllokimin.
8. Vendoseni përsëri rezervuarin e ujit të ndyrë në pajisje.

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

▲ PARALAJMËRIM! Goditje elektrike! Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Mbroni veten gjatë punimeve të mirëmbajtjes dhe pastrimit. Fikni pajisjen dhe hiqni lidhësin e prizës nga priza. Punimet e riparimit dhe të mirëmbajtjes që nuk janë përshkruar në këtë manual, i kryen qendra jonë e shërbimit. Përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale.

Pastrimi

NJOFTIM! Rrezik dëmtimi! Pastrimi jo i duhur mund të dëmtojë pajisjen. Mos e spërkatni kurrë pajisjen me ujë. Mos e pastroni pajisjen nën ujë të rrjedhshëm. Mos përdorni tretës ose agjentë pastrimi të ashpër.

1. Shpëlani zorrën thithëse (9) me ujë të pastër.
2. Pas përdorimit, zbrazi të dy rezervuarët e ujit (1, 6).
3. Pastroni rezervuarët e ujit me një leckë të lagur.

Mirëmbajtja

Pajisja është pa mirëmbajtje.

Magazinimi

Ruani gjithmonë pajisjen dhe aksesorët:

- pastër
- thatë
- të mbrojtur nga pluhuri
- jashtë arritjes së fëmijëve

Përgatitja e pajisjes për ruajtje (Fig.A)

1. Mbështillni kablloën e lidhjes me rrjetin (7) rreth mbështjellësit të kablilit (15). Rrotulloni të dy mbajtëset në mënyrë që të tregojnë jashtë.

2. Mbështilleni zorrën thithëse (9) rreth pajisjes.
3. Futni dorezën (11) në mbajtësen e tubit (8).

Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit

Ju lutemi ricikloni pajisjen, aksesorët dhe paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Simboli i koshit të mbeturinave me rrota të shënuruar me kryq do të thotë që kjo pajisje elektrike ose elektronike nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj, por duhet të çohet në një pikë të veçantë grumbullimi nga përdoruesi përfundimtar.

Direktiva 2012/19/BE mbi mbeturinat e pajisjeve elektrike dhe elektronike:

Konsumatorët janë të detyruar ligjërisht të riciklojnë pajisjet elektrike dhe elektronike në fund të jetës së tyre në një mënyrë miqësore me mjedisin. Kjo siguron riciklim miqësor me mjedisin dhe me efikasitet të lartë të burimeve.

Në varësi të zbatimit në ligjin kombëtar, mund të keni opsionet e mëposhtme:

- kthim në një pikë shitjeje,
- dorëzoheni atë në një pikë zyrtare grumbullimi,
- kthejeni te prodhuesi/shpërndarësi.

Aksesorët dhe ndihmësit pa komponentë elektrikë të përfshirë me pajisjet e vjetra nuk preken.

Asgjësimi i shishes së agjentit të pastrimit

- Mbetjet e produktit duhet të asgjësohen duke respektuar direktivën e mbetjeve 2008/98/KE si dhe rregulloret kombëtare dhe rajonale. Për këtë produkt nuk mund të përcaktohet një numër çelësi për mbeturinat sipas katalogut evropian të mbeturinave (AVV), pasi vetëm qëllimi i përdorimit nga konsumatori lejon një klasifikim. Numri kyç i mbetjeve duhet të caktohet brenda BE-së në konsultim me asgjësuesin.
- Paketimet që nuk janë të kontaminuara mund të dërgohen për riciklim.
- Paketimet që nuk mund të pastrohen duhet të asgjësohen sikur materiali.

Kërkimi i gabimeve

Tabela e mëposhtme ju ndihmon të eliminoni ndërprerjet e vogla:

Problemi	Shkak i mundshëm	Zgjidhja e problemeve
Pajisja nuk fillon	Butoni ndezur/fikur (3) në pozicion të fikur	Kontrolloni pozicionin e butonit ndezur/fikur (3)
	Mungesa e tensionit të rrjetit	Kontrolloni prizën, kabllon e energjisë, lidhësin e prizës, siguresën dhe, nëse është e nevojshme, riparojini nga një elektrikist i kualifikuar.
	Butoni ndezur/fikur (3) i dëmtuar	Kontakti qendrën e shërbimit.
	Furçat e karbonit të konsumuar	
	Motori i dëmtuar	
Fuqi thithjeje e dobët ose e munguar	Zorra thithëse (9) ose grykat të bllokua	Hiqni bllokimet dhe pengesat
	Rezervuari i ujërave të ndyra (1) plot	<i>Shkarkoni rezervuarin e ujit të ndyrë, fq. 77</i>

Pjesë rezervë dhe aksesore

Pjesë rezervë dhe aksesore mund t'i merrni në www.grizzlytools.shop. Nëse hasni ndonjë problem gjatë procesit të porosisë suaj, ju lutemi na kontaktoni përmes dyqanit tonë online. Për pyetje të mëtejshme, ju lutemi kontaktoni: ÇERTIFIKATË GARANCIE, fq. 79

Nr. i artikullit	Emërtimi	Nr. i porosisë
1	Rezervuari i ujërave të ndyra	91111006
6	Rezervuari i ujërave të freskët	91111004
8	Mbajtës i tubit	91111005
12	Gryka, ngushtë	91111008
13	Gryka, gjerë	91111007
14	Detergjent	30990030

ÇERTIFIKATË GARANCIE

Fabrikues:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; GJERMANIA; www.grizzlytools.de
Importues dhe garantues:	Lidl Maqedonia e Veriut DOOEL, Bulevardi Kiro Gligorov Nr. 2, Shkup, Tel: 00800 90698;
Produkti:	Pastrues për jastëkë dhe tapete
Modeli:	SPR 800 A1
IAN/Numri serik:	506822_2507/000001-343000
Data e blerjes:	
Shitësi (Dyqan fizik / Dyqan online):	[Emri, adresa, vula]

E nderuara kliente, i nderuar klient,
Merrni për këtë produkt 3 vjet garanci nga data e blerjes. Në rast defektesh të këtij produkti, ju keni të drejta ligjore kundrejt shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancioni ynë i përcaktuar më poshtë.

Përveç kësaj garancie komerciale, konsumatori ka të drejtë ligjore për një garanci dyvjeçare sipas Nenit 18 të Ligjit për Mbrojtjen e Konsumatorit.

Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë fillon në datën e blerjes. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale në një vend të sigurt. Ky dokument kërkohet si provë e blerjes. Nëse ndodh një defekt në materiale ose prodhim brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë ose zëvendësojmë produktin pa pagesë. Kjo garanci kërkon që produkti me defekt dhe prova e blerjes (fatura e shitjes) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër me shkrim të defektit dhe kohës kur ai ka ndodhur.

Nëse defekti mbulohet nga garancioni ynë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defektet

Periudha e garancisë nuk zgjatet nga garancioni. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuar dhe të riparuar. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në kohën e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas shpaktimit. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë të pagueshme.

Fusha e garancisë

Produkti është prodhuar me kujdes sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit.

Garancia vlen për defektet materiale ose të prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal dhe për këtë arsye mund të konsiderohen pjesë të konsumueshme (p.sh. Grykë, Zorrë thithëse) ose dëmtime të pjesëve të brishta.

Kjo garanci është e pavlefshme nëse produkti është dëmtuar, keqpërdorur ose nuk mirëmbahet. Për përdorimin e duhur të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë strikte. Përdorimet dhe veprimet që dekurajohen ose paralojmërohen kundër tyre në udhëzimet e përdorimit duhen shmangur me çdo kusht.

Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit të forcës ose modifikimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancioni do të jetë i pavlefshëm.

Afati për përfundim

Ofruesi i garancisë merr përsipër t'i përgjigjet njoftimit me shkrim ose elektronik të defekteve brenda **1 ditëve pune** dhe të kryejë çdo riparim të nevojshëm brenda **30 ditëve kalendarike** ose brenda afateve kohore të përcaktuara në kushtet e plota të garancisë.

Kushtet për shërbimet e garancisë

Paraqitja e kësaj flete garancie plotësisht e mbushur, si dhe dëshmia e blerjes (kuponi i arkës / fatura). Garancia skadon nëse produkti është përdorur në mënyrë të papërshtatshme, janë kryer riparime të paautorizuara ose ekzistojnë dëmtime mekanike (sipas asaj që përcaktohet në kushtet e plota të garancisë).

Qendër e autorizuar servisi / Kontakti:	PARKSIDE Service Center, Linjë telefonike: 0800 97198, email: grizzly@lidl.mk, 8 e paradites - 6 e pasditës
Nënskrimi / vula e shitësit:	
Data:	

Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së

Produkti: **Pastrues për jastëkë dhe tapete**

Modeli: **SPR 800 A1**

Numri Serial: 000001-343000

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me legjislacionin përkatës të harmonizimit të Bashkimit:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me dispozitat e Direktivës 2011/65/EU të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 8 qershorit 2011 mbi kufizimin e përdorimit të disa substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike.

Për të siguruar konformitetin, janë zbatuar standardet e harmonizuara, standardet kombëtare dhe dispozitat e mëposhtme:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Prodhuesi mban përgjegjësinë e vetme për lëshimin e kësaj deklarate konformiteti:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GJERMANIA
13.02.2026

Christian Frank
Përfaqësuesi i Dokumentacionit

Cuprins

Introducere.....	82
Utilizarea prevăzută.....	82
Furnitura livrată/accesorii.....	82
Prezentare generală.....	82
Descrierea funcționării.....	83
Date tehnice.....	83
Indicații de siguranță.....	83
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	83
Pictograme și simboluri.....	83
Punerea în funcțiune în siguranță.....	83
Pregătirea.....	86
Elemente de comandă.....	86
Montarea suportului pentru furtun.....	86
Montarea și demontarea accesoriilor.....	86
Umplerea cu apă.....	86
Funcționarea.....	86
Pornirea și oprirea.....	86
Aspirare cu spălare.....	87
Golirea rezervorului de apă murdară.....	87
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	87
Curățarea.....	87
Întreținere.....	87
Depozitarea.....	87
Eliminarea/protecția mediului.....	87
Depistarea defecțiunilor.....	88
Service.....	88
Garanție.....	88
Reparație-service.....	89
Service-Center.....	89
Importator.....	90
Piese de schimb și accesorii.....	90
Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	90
Reprezentare explodată.....	113

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului tău produs de curățat tapițerie și covoare (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.

Nu se poate exclude faptul că, în cazuri individuale, pot exista cantități reziduale de apă pe sau în aparat

sau în conductele de furtun. Aceasta nu este o deficiență sau un defect și niciun motiv de îngrijorare.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru următoarele utilizări:

- Curățarea covoarelor, a tapițeriilor, a saltelelor și a textilelor.

Este interzisă aspirarea substanțelor inflamabile, explozive sau dăunătoare sănătății.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

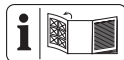
Furnitura livrată/accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Curățător de tapițerie și covoare
- Rezervor de apă murdară:
 - 2x Duză
 - Suport pentru furtun
 - Șurub
 - Produs pentru curățat covoare și tapițerie (100 ml)
- Traducere a instrucțiunilor originale

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față.

- 1 Rezervor de apă murdară
- 2 Blocare
- 3 Întrerupător de pornire/oprire
- 4 Mâner de susținere
- 5 Capac rezervor de apă proaspătă
- 6 Rezervor de apă proaspătă
- 7 Cablu de alimentare de la rețea
- 8 Suport pentru furtun
- 9 Furtun de aspirare
- 10 Pârghie
- 11 Mâner
- 12 Duză, îngustă
- 13 Duză, lată
- 14 Agent de curățare

(Fig. A)

- 15 Înfășurare cablu

Descrierea funcționării

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Curățător de tapițerie și covoare

..... **SPR 800 A1**

Tensiune nominală U 220–240 V~, 50 Hz

Putere nominală de intrare P 800 W

Lungime Cablu de alimentare de la rețea 6 m

Clasă de protecție II

Tip de protecție IPX4

Greutate (inclusiv accesoriu) ≈5,0 kg

Putere de aspirare 84 Air-Watt

Capacitatea rezervorului (brut)

– Apă proaspătă 2,5 L

– Apă murdară 1,9 L

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

Semnificația indicațiilor de siguranță

▲ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Ur-

marea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Clasă de protecție II (dublă izolație)



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoier.

Punerea în funcțiune în siguranță

Indicații generale

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.
- Acest produs poate fi folosit de copii cu vârste peste 8 ani sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile.

Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat.

Curățarea și mentenanța care revin în sarcina utilizatoru-

lui nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.

- Vă rugăm să rețineți că utilizatorul este răspunzător pentru accidente sau pericolele la care sunt expuse celelalte persoane sau bunurile acestora.
- Respectați protecția contra zgomotului și reglementările locale.

Pregătirea

- Înainte de utilizare verificați întotdeauna cablul de racordare și cablul de prelungire cu privire la semne de deteriorare sau îmbătrânire. Dacă cablul este deteriorat în timpul utilizării, trebuie să fie separat imediat de la rețeaua de alimentare, **NU ATINGEȚI CABLUL, ÎNAINTE CA ACESTA SĂ FIE SEPARAT DE LA REȚEA.** Nu folosiți aparatul dacă cablul este deteriorat sau uzat.
- Asigurați-vă că tensiunea rețelei și frecvența rețelei corespund cu cele indicate pe plăcuța de caracteristici.
- Conectați aparatul numai la o priză cu dispozitiv de protecție contra curenților vagabonzi (întrerupător diferențial), cu un curent vagabond nominal care să nu mai depășească 30 mA.

- Conectați aparatul numai la o priză, care este asigurată cu minimum 16 A.
- În cazul în care cablul de alimentare de la rețea al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul de clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita pericolele. Adresați-vă centrului de service.

Funcționarea

- Fiți atenți, acordați atenție la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu aparatul. Nu utilizați aparatul, dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.
- Nu exploatați niciodată aparatul, în timp ce în apropiere se află copii sau animale.
- Aparatul nu este un aspirator de praf. Nu utilizați aparatul ca un aspirator pentru a aspira murdăria uscată. Nu aspirați mai mult lichid decât ați pulverizat.
- Oamenii și animalele nu vor fi aspirate cu aparatul.
- În timpul funcționării, nu îndreptați, în nici un caz, furtunul

de aspirare sau duzele înspre dvs. sau înspre alte persoane, în special în direcția ochilor sau a urechilor. Există pericol de vătămare.

- Duzele și tubul de aspirare nu trebuie să ajungă la înălțimea corpului în timpul lucrului. Există pericol de vătămare.
- Nu aspirați substanțe calde, incandescente, inflamabile, explozive sau periculoase pentru sănătate. Acestea includ printre altele cenușă fierbinte, benzină, solvenți, substanțe acide sau alcaline. Există pericol de incendiu și pericol de accidentare.
- Fiți atenți să nu fie deteriorat cablul de alimentare de la rețea prin tragere peste muchii ascuțite, prindere sau tragere de cablu.
- Nu utilizați cablul de alimentare de la rețea, pentru a scoate ștecărul de racordare din priză sau pentru a trage aparatul. Protejați cablul de alimentare de la rețea de căldură, ulei și muchii tăioase.
- Nu transportați niciodată aparatul, în timp ce antrenarea funcționează.
- Opriți aparatul și scoateți ștecărul de conectare din pri-

ză. Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet

- întotdeauna când părăsiți aparatul,
- înainte de a schimba accesorii,
- înainte de a îndepărta blocaje sau de a înlătura înfundări,
- înainte de a verifica, curăța aparatul sau de a efectua lucrări la acesta.
- Dacă aparatul începe să vibreze anormal, este necesară o verificare imediată:
 - verificați cu privire la piese desfăcute și fixați-le
 - căutați deteriorări
 - Pentru reparații, adresați-vă centrului de service.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita aparatul pentru mai mult timp.
- Din motive de siguranță înlocuiți piesele uzate sau deteriorate. Utilizați exclusiv piese de schimb originale și accesorii. Utilizarea de piese de la terți duce la pierderea imediată a dreptului la garanție.

- Deschiderea aparatului trebuie efectuată numai de un electrician autorizat. Pentru reparații adresați-vă întotdeauna la centrului nostru de servicii.
- Opiți antrenarea, separați aparatul de la alimentarea electrică și lăsați aparatul să se răcească, dacă acesta este oprit pentru curățare, reglare, depozitare sau pentru înlocuirea unor accesorii.
- Tratați aparatul cu grijă și mențineți-l curat.
- Păstrați aparatul inaccesibil pentru copii.

Pregătirea

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Introduceți ștecărul de conectare în priză, numai atunci când aparatul este complet pregătit pentru utilizare.

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

Înterupător de pornire/oprire (3)

- Pornirea: Apăsarea
- Oprirea: Apăsarea

Montarea suportului pentru furtun

Sculă necesară și mijloace auxiliare

- Șurubelniță în cruce (neinclus în livrare)

Procedură

1. Fixați suportul pentru furtun (8) la aparat cu ajutorul șurubului cu cap crestat în cruce inclus.

Montarea și demontarea accesoriilor

Accesorii incluse în livrare

- **Duză, lată** (13): Pentru suprafețe mai mari, cum ar fi covoarele.
- **Duză, îngustă** (12): Pentru locuri greu accesibile și pete persistente.

Montarea duzei

1. Introduceți duza (12, 13) pe mânerul (11). Duza se înclichetează.

Demontarea duzei

1. Apăsăți și mențineți apăsată deblocarea de pe duză (12, 13).
2. Scoateți duza de pe mânerul (11).

Umplerea cu apă

Indicații

- Nu introduceți apă cu o temperatură peste 40 °C.

Procedură

1. Scoateți rezervorul de apă curată (6) în sus de pe aparat.
2. Rabatați în sus capacul rezervorului de apă proaspătă (5).
3. Umpleți cu apă până la volumul de umplere dorit.
Pentru a face acest lucru, folosiți marcajele de pe partea din spate a rezervorului de apă proaspătă.
4. Închideți capacul rezervorului de apă proaspătă (5).
5. Montați rezervorul de apă proaspătă înapoi în aparat.

Funcționarea

Pornirea și oprirea

Indicații

- Aveți grijă ca tensiunea de rețea să corespundă cu cea specificată pe plăcuța de caracteristici de pe aparat.

Pornirea

1. Conectați aparatul la tensiunea de rețea. Înfășurare a cablului (15) cu funcție de eliberare rapidă: Rotiți cele două suporturi, astfel încât să fie orientate spre interior. Astfel puteți scoate ușor cablul de alimentare de la rețea (7).
2. Apăsăți înterupătorul de pornire/oprire (3)

Oprirea

1. Apăsăți înterupătorul de pornire/oprire (3)

2. Scoateți ștecărul de racordare al aparatului din priză, dacă lăsați aparatul nesupravegheat sau ați terminat lucrul.

Aspirare cu spălare

Indicații

- Înainte de a utiliza aparatul: Aspirați temeinic suprafața care trebuie curățată.
- Adăugați în rezervorul de apă proaspătă (6) în cazul murdării puternice sau al petelor, puțin agent de curățare (14).
- Înaintea tratării verificați într-un loc discret rezistența culorii și rezistența la umezeală.

Procedură

1. Umplerea cu apă, Pag. 86
2. Apăsăți pârghia (10), pentru a porni funcția de pulverizare.
3. Trageți (nu apăsați!) duza (12, 13) în benzi peste covor/tapițerie.
Lăsați benzile să se suprapună puțin, pentru a asigura o curățare temeinică.
4. Observați rezervorul de apă uzată (1). Goliiți rezervorul de apă murdară imediat ce marca **Max Fill** este depășită.
5. Goliiți imediat rezervorul de apă murdară (1) după funcționare, deoarece nu este conceput pentru stocarea lichidelor (*Golirea rezervorului de apă murdară*, Pag. 87).

Golirea rezervorului de apă murdară

Procedură

1. Opriți aparatul, dacă este cazul.
2. Scoateți rezervorul de apă murdară (1) de pe aparat.
3. Desfaceți dispozitivul de blocare (2).
4. Deschideți capacul rezervorului de apă murdară.
5. Goliiți apa murdară.
6. Închideți din nou capacul rezervorului de apă murdară.
7. Blocați dispozitivul de blocare.
8. Puneți rezervorul de apă murdară înapoi în aparat.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠ AVERTIZARE! Șoc electric! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-

vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriți aparatul și scoateți ștecărul de racordare din priză. Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Curățarea neregulară poate deteriora aparatul. Nu stropiți niciodată aparatul cu apă. Nu curățați aparatul sub jet de apă. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți agresivi.

1. Clătiți furtunul de aspirat (9) cu apă curată.
2. Goliiți ambele rezervoare de apă (1, 6) după funcționare.
3. Curățați rezervoarele de apă cu o cârpă umedă.

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Pregătirea aparatului pentru depozitare (Fig. A)

1. Înfășurați cablul de alimentare de la rețea (7) în jurul înfășurării cablului (15). Rotiți cele două suporturi, astfel încât să fie orientate spre exterior.
2. Înfășurați furtunul de aspirare (9) în jurul aparatului.
3. Introduceți mânerul (11) în suportul pentru furtun (8).

Eliminarea/protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoier menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Eliminarea ca deșeu a flaconului pentru detergent

- Reziduurile produsului trebuie eliminate în conformitate cu Directiva 2008/98/CE privind deșeurile și cu reglementările naționale și regionale. Pentru acest produs nu poate fi definit niciun număr de cod de deșeu în conformitate cu Catalogul european al deșeurilor (AVV), deoarece numai utilizarea prevăzută de către consumator permite o alocare. Numărul de cod al deșeurilor urmează să fie stabilit în cadrul UE în urma consultării cu compania de eliminare.
- Ambalajele necontaminate pot fi reciclate.
- Ambalajul care nu poate fi curățat trebuie eliminat în același mod ca și substanța.

Depistarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Problema	Cauza posibilă	Remediarea defecțiunilor
Aparatul nu pornește	Înterupător de pornire/oprire (3) oprit	Verificarea poziției întrerupătorului de pornire/oprire (3)
	Tensiunea de la rețea lipsește	Verificați priza, cablul de alimentare de la rețea, ștecărul de conectare, siguranța, dacă este cazul dispuneți repararea de către un electrician.
	Înterupătorul de pornire/oprire (3) este defect	Adresați-vă centrului de service.
	Set de perii de cărbune uzat	
Motorul este defect		
Putere de aspirare redusă sau lipsă	Furtun de aspirat (9) sau duze înfundate	Înlăturați obturările și blocările
	Rezervor de apă murdară (1) plin	Golirea rezervorului de apă murdară, Pag. 87

Service

Garanție

Stimată clientă, stimat client,

Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la

alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Tempul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din

momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Duze, Furtun de aspirare) sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 506822_2507) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolanțul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau prin **e-mail**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru

a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.



Puteți descărca aceste manuale și multe alte manuale, videoclipuri de produs și software de instalare la www.lidl-service.com. Acest cod QR vă va duce direct la pagina de service Lidl (www.lidl-service.com). Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 506822_2507.

Service-Center



Service România
Tel.: 0800 896 637
E-mail: grizzly@lidl.ro
IAN 506822_2507

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: Service-Center, Pag. 89

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
1	Rezervor de apă murdară	91111006
6	Rezervor de apă proaspătă	91111004
8	Suport pentru furtun	91111005
12	Duză, îngustă	91111008
13	Duză, lată	91111007
14	Agent de curățare	30990030

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Curățător de tapițerie și covoare**

Model: **SPR 800 A1**

Numărul de serie: 000001 – 343000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
13.02.2026

Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentației

Съдържание

Введение.....	91
Употреба по предназначение.....	91
Окомплектовка на доставката/принадлежности.....	91
Преглед.....	92
Описание на функциите.....	92
Технически данни.....	92
Указания за безопасност.....	92
Значение на указанията за безопасност.....	92
Пиктограми и символи.....	92
Безопасно въвеждане в експлоатация.....	92
Подготовка.....	95
Контролни елементи.....	95
Монтаж на държача на маркуча.....	95
Монтаж и демонтаж на приставки.....	95
Пълнене с вода.....	95
Експлоатация.....	96
Включване и изключване.....	96
Пране.....	96
Изпразване на резервоара за мръсна вода.....	96
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	96
Почистване.....	96
Поддръжка.....	96
Съхранение.....	96
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....	97
Търсене на грешки.....	98
Сервизно обслужване.....	98
Гаранция.....	98
Гаранция.....	99
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	100
Сервизен център.....	100
Вносител.....	100
Резервни части и принадлежности.....	101
Превод на оригиналната съответствие на ЕС.....	101
Разглобен вид.....	113

Въведение

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Polster- und Teppichreinigers (наричан по-долу уред или електроинструмент).

Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.

Не е изключено, в отделни случаи върху или вътре в уреда или в маркучите да се намират остатъчни количества вода. Това не е повреда или дефект и не е причина за тревога.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следните приложения:

- Почистване на килими, тапицери, матраци и текстил.

Изсмукването на запалими, експлозивни или опасни за здравето материали е забранено.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Окомплектовка на доставката/ принадлежности

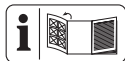
Разпаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Машина за почистване на тапицери и килими
- Резервоар за мръсна вода:
 - 2xНакрайник
 - Държач на маркуча

- Винт
- Препарат за почистване на килими и тапицерии (100 ml)
- Превод на оригиналната инструкция

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната разгъваща се страница.

- 1 Резервоар за мръсна вода
- 2 Блокировка
- 3 Превключвател за включване/изключване
- 4 Дръжка за носене
- 5 Капак на резервоара за чиста вода
- 6 Резервоар за чиста вода
- 7 Мрежови захранващ кабел
- 8 Държач на маркуч
- 9 Засмукващ маркуч
- 10 Лост
- 11 Ръкохватка
- 12 Накрайник, тесен
- 13 Накрайник, широк
- 14 Почистващ препарат

(Фиг. А)

- 15 Устройство за навиване на кабела

Описание на функциите

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Машина за почистване на тапицерии и килими SPR 800 A1

Номинално напрежение U 220-240 V~, 50 Hz

Номинална входна мощност P 800 W

Дължина Мрежови захранващ кабел 6 m

Клас на защита II

Вид защита IPX4

Тегло (вкл. принадлежности) ≈5,0 kg

Засмукваща мощност 84 Air-Watt

Обем на резервоара (бруто)

- Чиста вода 2,5 L

- Мръсна вода 1,9 L

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

Значение на указанията за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда



Клас на защита II (двойната изолация)



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Безопасно въвеждане в експлоатация

Общи указания

- Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.
- Този продукт може да се използва от деца над 8-годишна възраст, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания, само ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта

и разбират произтичащите от това опасности.

Не допускайте деца да играят с уреда.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

- Трябва да се вземе под внимание това, че самият потребител отговаря за инциденти или опасности спрямо други лица или тяхната собственост.
- Спазвайте разпоредбите за шума и местните разпоредби.

Подготовка

- Преди употреба винаги проверявайте свързващия кабел и удължаващия кабел за признаци на повреда или за остаряване. Ако проводникът се повреди по време на употреба, той незабавно трябва да бъде изключен от захранващата мрежа. **НЕ ДОКОСВАЙТЕ ПРОВОДНИКА ПРЕДИ ДА Е ИЗКЛЮЧЕН ОТ МРЕЖАТА.** Не използвайте уреда, ако проводникът е повреден или износен.

- Внимавайте за това захранващото напрежение и честота да съответства на данните върху типовата табелка.
- Включвайте уреда само в контакт с дефектнотокова защита (FI прекъсвач) със задействащ ток не повече от 30 mA.
- Свързвайте уреда към контакт, който е подсигурен с минимум 16 A.
- Ако мрежовият захранващ кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия отдел за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат щети. Обърнете се към сервисния център.

Експлоатация

- Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с уреда. Не използвайте уреда, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.
- Никога не работете с уреда, докато близо до него има деца или животни.

- Уредът не е прахосмукачка. Не използвайте уреда като прахосмукачка за изсмукване на сухи замърсявания. Не изсмуквайте повече течност, отколкото сте разпръскали.
- Хора и животни не бива да се изсмукват с уреда.
- В никакъв случай не насочвайте засмукващия маркуч и крайниците по време на работа към самите себе си или други лица, особено към очите и ушите. Съществува опасност от нараняване.
- Крайниците и смукателната тръба не бива да се повдигат на височината на главата при работа. Съществува опасност от нараняване.
- Не изсмуквайте горещи, тлеещи, запалими, експлозивни или опасни за здравето материали. Това включва например гореща пепел, бензин, разтворители, киселини или основи. Съществува опасност от пожар и нараняване.
- Внимавайте мрежовият захранващ кабел да не бъде повреден поради дърпане върху остри ръбове, заклещване или дърпане за кабела.
- Не използвайте захранващия кабел за изваждане на щепсела от контакта или за теглене на уреда. Пазете мрежовия захранващ кабел от горещина, мазнина и остри ръбове.
- Никога не транспортирайте уреда, докато задвижването работи.
- Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой
 - когато оставяте уреда без надзор,
 - преди да сменяте принадлежности,
 - преди да отстранявате блокажи или запушвания,
 - преди да проверявате, почиствате или работите по уреда.
- В случай че уредът започне да вибрира необичайно силно, е необходима незабавна проверка:
 - проверете за разхлабени части и ги затегнете
 - огледайте за повреди
 - За ремонт се обърнете към сервизния център.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

- Оставете двигателя да се охлади, преди да приберете уреда за съхранение.
- От съображения за безопасност сменяйте износените или повредените части. Използвайте единствено оригинални резервни части и принадлежности. Употребата на части от друг производител води до незабавно отпадане на гаранцията.
- Уредът може да бъде отварян само от упълномощен електротехник. Винаги се обръщайте към нашия сервизен център за ремонт.
- Изключете задвижването, изключете уреда от електрозахранването и оставете уреда да се охлади, когато уредът бива спиран за почистване, настройване, съхранение или смяна на принадлежност.
- Работете внимателно с уреда и го поддържайте чист.
- Съхранявайте уреда на мястото, което не може да бъде достигнато от деца.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Включете щепсела в контакта, едва когато уредът е напълно готов за употреба.

Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

Превключвател за включване/изключване (3)

- Включване: Натискане
- Изключване: Натискане

Монтаж на държача на маркуча

Необходими инструменти и помощни средства

- Кръстата отвертка (не се предоставя)

Процедура

1. Фиксирайте държача на маркуча (8) към уреда с приложения винт с кръстат шлиц.

Монтаж и демонтаж на приставки

Доставени приставки

- **Дюза, широк (13):** За по-големи повърхности като килими.
- **Дюза, тесен (12):** За трудно достъпни места и упорити петна.

Монтаж на накрайника

1. Вкарайте накрайника (12, 13) върху ръкохватката (11). Накрайникът щраква.

Демонтаж на накрайника

1. Натиснете и задръжте деблокирането на накрайника (12, 13).
2. Издърпайте накрайника от ръкохватката (11).

Пълнене с вода

Указания

- Не пълнете вода с температура над 40 °C.

Процедура

1. Извадете резервоара за чиста вода (6) нагоре от уреда.
2. Вдигнете капака на резервоара за чиста вода (5).
3. Напълнете с вода до желания обем. Използвайте маркировките на гърба на резервоара за чиста вода.

- Затворете капака на резервоара за чиста вода (5).
- Поставете резервоара за чиста вода обратно в уреда.

Експлоатация

Включване и изключване

Указания

- Внимавайте за това, мрежовото напрежение да отговаря на данните върху фирмената табелка на уреда.

Включване

- Свържете уреда към електрозахранването. Устройство за навиване на кабела (15) с функция за бързо освобождаване: Завъртете двата държача така, че да сочат навътре. Така можете лесно да сваляте мрежовия захранващ кабел (7).
- Натиснете превключвателя за включване/изключване (3)

Изключване

- Натиснете превключвателя за включване/изключване (3)
- Изключете присъединителния щепсел на уреда от контакта, ако оставяте уреда без наблюдение или сте готови с работата.

Пране

Указания

- Преди да използвате уреда: Почистете добре повърхността, която трябва да се почисти.
- Ако по резервоара за чиста вода (6) има много замърсявания или петна, добавете малко почистващ препарат (14).
- Преди третирането проверете на незабележимо място за промяна на цвета и устойчивост на влажност на повърхността.

Процедура

- Пълнене с вода, Стр. 95
- Натиснете лоста (10), за да включите функцията на пръскане.
- Дърпайте (не натискайте!) дюзата (12, 13) на ивици по килима/тапициерията.
Нека ивиците леко се припокриват, за да се гарантира почистване навсякъде.
- Наблюдавайте резервоара за мръсна вода (1). Изпразнете резервоара за мръсна вода при надвишаване на маркировката **Max Fill**.
- Изпразнете резервоара за мръсна вода (1) веднага, тъй като той не е пригоден за

съхранение на течности (Изпразване на резервоара за мръсна вода, Стр. 96).

Изпразване на резервоара за мръсна вода

Процедура

- Ако е необходимо, изключете уреда.
- Извадете резервоара за мръсна вода (1) от уреда.
- Освободете блокировката (2).
- Отворете капака на резервоара за мръсна вода.
- Излейте мръсната вода.
- Затворете отново капака на резервоара за мръсна вода.
- Активирайте блокировката.
- Поставете резервоара за мръсна вода обратно в уреда.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Неправилно почистване може да увреди уреда. Никога не пръскайте уреда с вода. Не почиствайте уреда под течаща вода. Не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

- Изплакнете засмукващия маркуч (9) с чиста вода.
- След употреба изпразнете двата резервоара за вода (1, 6).
- Почистете резервоарите за вода с влажна кърпа.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо

- защитени от прах
- извън досега на деца

Подготовка на уреда за съхранение (Фиг. А)

1. Навийте мрежовия захранващ кабел (7) около устройството за навиване на кабела (15). Завъртете двата държача така, че да сочат навън.
2. Навивайте засмукващия маркуч (9) около уреда.
3. Поставете ръкохватката (11) в държача на маркуча (8).

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на ползения му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния ползван

живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Изхвърляне на бутилката за почистващ препарат

- Остатъците от продукти трябва да се изхвърлят при спазването на Директивата за отпадъците 2008/98/ЕО, както и на националните и регионалните разпоредби. За този продукт не може да се посочи кодов номер на отпадъци съгласно Европейския каталог на отпадъците (AVV), тъй като само предназначението от потребителя позволява да бъде присвоен такъв. Кодовият номер на отпадъците се определя в рамките на ЕС след консултация с фирмата за изхвърляне на отпадъци.
- Незамърсените опаковки могат да се предадат за рециклиране.
- Опаковките, които не могат да се почистват, трябва да се изхвърлят по същия начин като продукта.

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Превключвателят за включване/изключване (3) е изключен	Проверете позицията на превключвателя за включване/изключване (3)
	Липсва напрежение на електрическата мрежа	Проверете контакта, мрежовия захранващ кабел, щепсела, предпазителя и при нужда дайте за ремонт от електротехник.
	Дефектен превключвател за включване/изключване (3)	Обърнете се към сервизния център.
	Графитните четки са износени	
	Повреден двигател	
Слаба или липсваща смукателна мощност	Запушени засмукващ маркуч (9) или дюзи	Отстранете запушванията и блокировките
	Резервоарът за мръсна вода (1) е пълен	Изпразване на резервоара за мръсна вода, Стр. 96

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,
За този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на тригодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтирания или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Въз-

никнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разопаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части (напр. Дюзи, Засмукващ маркуч) или повреди на чупливи части. Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN506822_2507) като доказателство за покупката.
- Каталожният номер ще намерите върху типовата табелка на продукта, гравирани върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или **по имейл**.
- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробно за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е наложително да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, Уважаеми г-н Клиент, за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предадете рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим ка-

то доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Дюзи, Засмуквач маркуч) или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 506822_2507) като доказателство за покупката.

- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacija.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които да достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.



На www.lidl-service.com можете да изтеглите тези и много други ръководства, продуктови видеа и инсталационен софтуер. Този QR код Ви отвежда директно до страницата за сервизно обслужване на Lidl (www.lidl-service.com). Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 506822_2507 можете да отворите Вашата инструкция за експлоатация.

Сервизен център

BG Сервизно обслужване България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: grizzly@lidl.bg
IAN 506822_2507

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop. Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: Сервизен център, Стр. 100

Позиция №	Наименование	Поръчков №
1	Резервоар за мръсна вода	91111006
6	Резервоар за чиста вода	91111004
8	Държач на маркуча	91111005
12	Накрайник, тесен	91111008
13	Накрайник, широк	91111007
14	Почистващ препарат	30990030

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Машина за почистване на тапицерии и килими**
 Модел: **SPR 800 A1**
 Сериен номер: 000001 - 343000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
 EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
 EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
 EN IEC 63000:2018**

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ГЕРМАНИЯ
 13.02.2026


 Christian Frank
 Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	102
Προβλεπόμενη χρήση.....	102
Περιεχόμενο παράδοσης/Παραδοτέος εξοπλισμός.....	102
Επισκόπηση.....	103
Περιγραφή λειτουργίας.....	103
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	103
Υποδείξεις ασφαλείας.....	103
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας.....	103
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	103
Ασφαλής έναρξη λειτουργίας.....	103
Προσομοίωση.....	106
Εξαρτήματα χειρισμού.....	106
Συναρμολόγηση συγκράτησης εύκαμπτου σωλήνα.....	106
Τοποθέτηση και αφαίρεση προσαρτημάτων.....	106
Πλήρωση νερού.....	107
Λειτουργία.....	107
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση.....	107
Πλύση με αναρρόφηση.....	107
Αδειάστε το δοχείο ακάθαρτου νερού.....	107
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	107
Καθαρισμός.....	108
Συντήρηση.....	108
Αποθήκευση.....	108
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	108
Αναζήτηση σφαλμάτων.....	109
Σέρβις.....	109
Εγγύηση.....	109
Σέρβις επισκευών.....	110
Κέντρο Σέρβις.....	110
Εισαγωγέας.....	110
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....	111
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	111
Διευρυμένη εικόνα.....	113

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας καθαριστικού ταπεταριών και χαλιών (εφεξής καλούμενο «συσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την

ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.

Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις γύρω από ή μέσα στη συσκευή ή/και στις ευέλικτες σωληνώσεις να υπάρχουν υπολειπόμενες ποσότητες νερού. Αυτό δεν αποτελεί έλλειψη ή ελάττωμα και δεν πρέπει να σας ανησυχεί.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλεία, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για τις εξής χρήσεις:

- Καθαρισμός χαλιών, ταπεταριών, στρωμάτων και υφασμάτων.

Απαγορεύεται η αναρρόφηση εύφλεκτων, εκρηκτικών ή επιβλαβών για την υγεία υλών.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Περιεχόμενο παράδοσης/Παραδοτέος εξοπλισμός

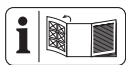
Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Καθαριστής ταπεταριών και χαλιών
- Δοχείο ακάθαρτου νερού:
 - 2×Ακροφύσιο
 - Συγκράτηση εύκαμπτου σωλήνα
 - Βίδα
 - Προϊόν καθαρισμού για χαλιά και ταπεταρίες (100 ml)

- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Δοχείο ακάθαρτου νερού
- 2 Μηχανισμός ασφάλισης
- 3 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 4 Λαβή μεταφοράς
- 5 Καπάκι δοχείου καθαρού νερού
- 6 Δοχείο καθαρού νερού
- 7 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου
- 8 Συγκράτηση εύκαμπτου σωλήνα
- 9 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 10 Μοχλός
- 11 Χειρολαβή
- 12 Ακροφύσιο, στενό
- 13 Ακροφύσιο, φαρδύ
- 14 Καθαριστικό μέσο

(Εικ. Α)

- 15 Διάταξη τύλιξης καλωδίου

Περιγραφή λειτουργίας

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Καθαριστικά ταπεταριών και χαλιών

.....	SPR 800 A1
Όνομαστική τάση U	220-240 V~, 50 Hz
Όνομαστική ισχύς εισόδου P	800 W
Μήκος Καλώδιο σύνδεσης δικτύου	6 m
Κατηγορία προστασίας	□ II
Είδος προστασίας	IPX4
Βάρος (συμπεριλαμβανομένων αξεσουάρ) ...	≈5,0 kg
Ισχύς αναρρόφησης	84 Air-Watt
Όγκος δοχείου (μικτό)	
- Καθαρό νερό	2,5 L
- Βρώμικο νερό	1,9 L

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση της συσκευής.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημία.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Ασφαλής έναρξη λειτουργίας

Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.
- Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση

της συσκευής και κατανοούν του προκύπτοντες κινδύνους.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη ότι ο χρήστης φέρει αποκλειστική ευθύνη για ατυχήματα ή κινδύνους έναντι άλλων ατόμων ή της ιδιοκτησίας τους.
- Προσέχετε την οδηγία περί θορύβου και τις τοπικές διατάξεις.

Προετοιμασία

- Πριν από τη χρήση, εξετάζετε πάντα το καλώδιο σύνδεσης και το καλώδιο προέκτασης για σημάδια ζημιάς ή παλαιώσης. Εάν το καλώδιο χαλάσει κατά τη διάρκεια της χρήσης πρέπει να το αποσυνδέσετε αμέσως από το δίκτυο τροφοδοσίας. **ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ.** Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο έχει χαλάσει ή φθαρεί.
- Φροντίζετε ώστε η τάση δικτύου και η συχνότητα δικτύου να αντιστοιχούν στα στοιχεία

που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ρευματοδότη με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (διακόπτης FI) με το ονομαστικό ρεύμα διαρροής να μην ξεπερνάει τα 30 mA.
- Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα, η οποία διαθέτει ασφάλεια τουλάχιστον 16 A.
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης δικτύου αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή από ένα παρόμοιο εξειδικευμένο άτομο, προς αποφυγή κινδύνων. Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

Λειτουργία

- Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τις ενέργειές σας και εργάζεστε με τη λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν βρίσκονται κοντά παιδιά ή ζώα.
- Η συσκευή δεν είναι ηλεκτρική σκούπα. Μη χρησιμο-

ποιείτε τη συσκευή όπως μια ηλεκτρική σκούπα για την απορρόφηση στεγνών ρύπων. Μην απορροφάτε περισσότερα υγρά από την ποσότητα που έχετε ψεκάσει.

- Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής σε ανθρώπους ή ζώα.
- Μην κατευθύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα απορρόφησης και τα ακροφύσια προς τα εσάς ή άλλα άτομα, ιδιαίτερα στα μάτια και τα αφτιά, κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μη φέρνετε κατά την εργασία τα ακροφύσια και τον σωλήνα αναρρόφησης στο ύψος του κεφαλιού. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μην αναρροφάτε καυτές, πυρακτωμένες, εύφλεκτες, εκρηξιμες ή επιβλαβείς για την υγεία ουσίες. Εκτός των άλλων, αυτές οι ουσίες μπορεί να είναι καυτή στάχτη, βενζίνη, διαλυτικά, οξέα ή αλκαλικά διαλύματα. Παρατηρείται κίνδυνος πυρκαγιάς και τραυματισμού.
- Φροντίζετε για την αποφυγή ζημιών στον αγωγό σύνδεσης δικτύου από αιχμηρές ακμές,

μάγκωμα ή τράβηγμα του καλωδίου.

- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου για να τραβήξετε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα ή για να τραβήξετε τη συσκευή. Προστατεύετε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Ποτέ μη μεταφέρετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια λειτουργίας της μετάδοσης κίνησης.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως
 - όποτε αφήνετε ανεπιτήρητη τη συσκευή,
 - πριν αλλάξετε αξεσουάρ,
 - προτού απομακρύνετε μπλοκαρίσματα ή εμφράξεις,
 - πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή προχωρήσετε σε εργασία στη συσκευή.
- Σε περίπτωση ασυνήθιστα έντονων δονήσεων της συσκευής, απαιτείται άμεσος έλεγχος:

- ελέγξτε για χαλαρά εξαρτήματα και σφίξτε τα
- αναζητήστε τυχόν βλάβες
- Για επισκευές, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Για λόγους ασφαλείας, αντικαθιστάτε τα φθαρμένα εξαρτήματα ή τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ. Η χρήση ξένων εξαρτημάτων οδηγεί σε άμεση απώλεια της απαιτήσης εγγύησης.
- Το άνοιγμα της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολογικό προσωπικό. Για επισκευές να απευθύνεστε πάντα στο κέντρο του σέρβις μας.
- Απενεργοποιήστε τη μετάδοση κίνησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει όταν η συσκευή έχει ακινητοποιηθεί για εργασίες καθαρισμού, ρύθμισης, αποθήκευσης ή για αντικατάσταση ενός αξεσουάρ.

- Μεταχειρίζεστε τη συσκευή με προσοχή και διατηρείτε την καθαρή.
- Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

Προετοιμασία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης στην πρίζα μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για χρήση.

Εξαρτήματα χειρισμού

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (3)

- Ενεργοποίηση: Πίεση
- Απενεργοποίηση: Πίεση

Συναρμολόγηση συγκράτησης εύκαμπτου σωλήνα

Αναγκαία εργαλεία και βοηθήματα

- Κατσαβίδι με σταυροειδή εγκοπή (δεν αποστέλλεται μαζί!)

Διαδικασία

1. Στερεώστε την συγκράτηση εύκαμπτου σωλήνα (8) με την εσώκλειστη σταυρόβίδα στη συσκευή.

Τοποθέτηση και αφαίρεση προσαρτημάτων

Απεσταλμένα προσαρτήματα

- **Ακροφύσιο, φαρδύ** (13): Για μεγαλύτερες επιφάνειες όπως χαλιά.
- **Ακροφύσιο, στενό** (12): Για δυσπρόσιτα σημεία και επίμονους λεκέδες.

Τοποθέτηση προσαρτήματος

1. Εισαγάγετε το προσάρτημα (12, 13) στην χειρολαβή (11).
Το προσάρτημα κουμπώνει.

Αποσυναρμολόγηση προσαρτήματος

1. Πατήστε και κρατήστε την απασφάλιση στο προσάρτημα (12, 13).
2. Τραβήξτε το προσάρτημα από την χειρολαβή (11).

Πλήρωση νερού

Υποδείξεις

- Μη γεμίζετε νερό με θερμοκρασία πάνω από 40 °C.

Διαδικασία

1. Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού (6) προς τα επάνω από τη συσκευή.
2. Σηκώστε επάνω το καπάκι του δοχείου καθαρού νερού (5).
3. Γεμίστε με νερό μέχρι τον επιθυμητό όγκο πλήρωσης.
Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε τις σημάνσεις στην πίσω πλευρά του δοχείου καθαρού νερού.
4. Κλείστε το καπάκι του δοχείου καθαρού νερού (5).
5. Τοποθετήστε πάλι σωστά το δοχείο καθαρού νερό στη συσκευή.

Λειτουργία

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

Υποδείξεις

- Η τάση δικτύου θα πρέπει να συμφωνεί με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.

Ενεργοποίηση

1. Συνδέστε το μηχάνημα στο δίκτυο.
Διάταξη τύλιξης καλωδίου (15) με λειτουργία Quick-Release: Περιστρέψτε τα δύο στηρίγματα έτσι ώστε να δείχνουν προς τα μέσα. Έτσι μπορείτε να απομακρύνετε εύκολα το καλώδιο σύνδεσης δικτύου (7).
2. Πατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3)

Απενεργοποίηση

1. Πατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3)
2. Αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης της συσκευής από την πρίζα, εάν πρόκειται να αφήσετε ανεπιτήρητη τη συσκευή ή έχετε ολοκληρώσει την εργασία.

Πλύση με αναρρόφηση

Υποδείξεις

- Πρωτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή: Αναρροφήστε σχολαστικά την επιφάνεια προς καθαρισμό.

- Προσθέστε στο δοχείο καθαρού νερού (6), σε σκληρούς ρύπους ή επίμονους λεκέδες, λίγο απορρυπαντικό (14).
- Πριν από την επεξεργασία ελέγξτε σε ένα κρυφό σημείο για τη σταθερότητα των χρωμάτων και την αντοχή της επιφάνειας στην υγρότητα.

Διαδικασία

1. Πλήρωση νερού, σ. 107
2. Πατήστε το μοχλό (10) για να ενεργοποιηστεί τη λειτουργία ψεκασμού.
3. Τραβάτε (χωρίς πίεση!) το ακροφύσιο (12, 13) κάνοντας διαδρόμους πάνω από τη μοκέτα/την ταπετσαρία.
Ο ένας διάδρομος να επικαλύπτει ελαφρά τον προηγούμενο ώστε να εξασφαλίζεται σχολαστικός καθαρισμός.
4. Προσέχετε το δοχείο ακάθαρτου νερού (1). Αδειάστε το δοχείο ακάθαρτου νερού μόλις ξεπεράσετε το σημάδι **Max Fill**.
5. Αδειάστε το δοχείο ακάθαρτου νερού (1) αμέσως μετά τη λειτουργία διότι δεν έχει κατασκευαστεί για την αποθήκευση υγρών (Αδειάστε το δοχείο ακάθαρτου νερού, σ. 107).

Αδειάστε το δοχείο ακάθαρτου νερού

Διαδικασία

1. Εάν απαιτείται απενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Τραβήξτε το δοχείο ακάθαρτου νερού (1) από τη συσκευή.
3. Λασκάρτε την ασφάλιση (2).
4. Ανοίξτε την επικάλυψη του δοχείου ακάθαρτου νερού.
5. Αδειάστε το βρώμικο νερό.
6. Κλείστε πάλι την επικάλυψη του δοχείου ακάθαρτου νερού.
7. Ασφαλίστε το κλειδίωμα.
8. Τοποθετήστε πάλι το δοχείο ακάθαρτου νερού στη συσκευή.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα. Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διε-

ξάγονται από το κέντρο σέρβρις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιών! Μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή από μη ορθό καθαρισμό της. Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό. Μην καθαρίζετε τη συσκευή σε τρεχούμενο νερό. Μην χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά ή διαλύτες.

- Ξεπλύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα απορρόφησης (9) με καθαρό νερό.
- Μετά τη λειτουργία αδειάστε και τα δύο δοχεία (1, 6).
- Καθαρίστε τα δοχεία νερού με ένα νωπό πανί.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Αποθήκευση

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά
- στεγνά
- προστατευμένα από τη σκόνη
- εκτός εμβέλειας παιδιών

Προετοιμασία της συσκευής για την αποθήκευση (Εικ. Α)

- Τυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου (7) γύρω από τη διάταξη τύλιξης καλωδίου (15). Περιστρέψτε τα δύο στηρίγματα έτσι ώστε να δείχνουν προς τα έξω.
- Τυλίξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (9) γύρω από τη συσκευή.
- Τοποθετήστε την χειρολαβή (11) στη συγκράτηση εύκαμπτου σωλήνα (8).

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Οδηγήτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Απόρριψη της φιάλης καθαριστικού μέσου

- Τα υπολείμματα προϊόντων πρέπει να απορρίπτονται λαμβάνοντας υπόψη την Οδηγία της ΕΚ για τα απόβλητα 2008/98/ΕΓ καθώς και τις εθνικές και τοπικές προδιαγραφές. Για αυτό το προϊόν δεν είναι δυνατόν να καθοριστεί κωδικός αποβλήτου σύμφωνα με τον Ευρωπαϊκό κατάλογο αποβλήτων (ΕΚΑ), διότι μόνο ο σκοπός χρήσης από τον καταναλωτή επιτρέπει μια εκχώρηση. Ο αριθμός κωδικού αποβλήτου πρέπει να καθορίζεται εντός της ΕΕ σε συνεννόηση με την εταιρεία διάθεσης.
- Μη μολυσμένες συσκευασίες μπορούν να οδηγηθούν σε ανακύκλωση.
- Συσκευασίες που δεν είναι δυνατόν να καθαριστούν, πρέπει να απορριφθούν όπως το υλικό.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση της συσκευής	Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (3) απενεργοποιημένος	Έλεγχος της θέσης του διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3)
	Δεν υπάρχει τάση δικτύου	Ελέγξτε την πρίζα, το καλώδιο σύνδεσης δικτύου, το βύσμα σύνδεσης, την ασφάλεια, εφόσον απαιτείται, αναθέστε την επισκευή σε ηλεκτρολόγο.
	Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (3) είναι ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Οι ψήκτρες είναι φθαρμένες	
	Κινητήρας ελαττωματικός	
Ελάχιστη ή μειωμένη ισχύς απορρόφησης	Εύκαμπτος σωλήνας απορρόφησης (9) ή ακροφύσια μπλοκαρισμένα	Διορθώστε τις εμφράξεις και τα μπλοκαρίσματα
	Το δοχείο ακάθαρτου νερού (1) είναι γεμάτο	Αδειάστε το δοχείο ακάθαρτου νερού, σ. 107

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβεί τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθιρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Ακροφύσια, Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημία στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερό-

μενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 506822_2507) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή με **E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστείλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές **που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση**, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαριστώντας σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.

Υπόδειξη: Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.

- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.



Στον ιστότοπο www.lidl-service.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό το εγχειρίδιο και πολλά άλλα, βίντεο προϊόντων και λογισμικά εγκατάστασης. Με αυτό τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα του σέρβις της Lidl (www.lidl-service.com). Μέσω καταχώρισης του αριθμού προϊόντος (IAN) 506822_2507 μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χειρισμού.

Κέντρο Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490826606
E-mail: grizzly@lidl.gr
IAN 506822_2507

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου

www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: Κέντρο Σέρβις, σ. 110

Θέση nr.	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
1	Δοχείο ακάθαρτου νερού	91111006
6	Δοχείο καθαρού νερού	91111004
8	Συγκράτηση εύκαμπτου σωλήνα	91111005
12	Ακροφύσιο, στενό	91111008
13	Ακροφύσιο, φαρδύ	91111007
14	Καθαριστικό μέσο	30990030

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Καθαριστής ταπετσαριών και χαλιών**

Μοντέλο: **SPR 800 A1**

Αριθμός σειράς: 000001 - 343000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:

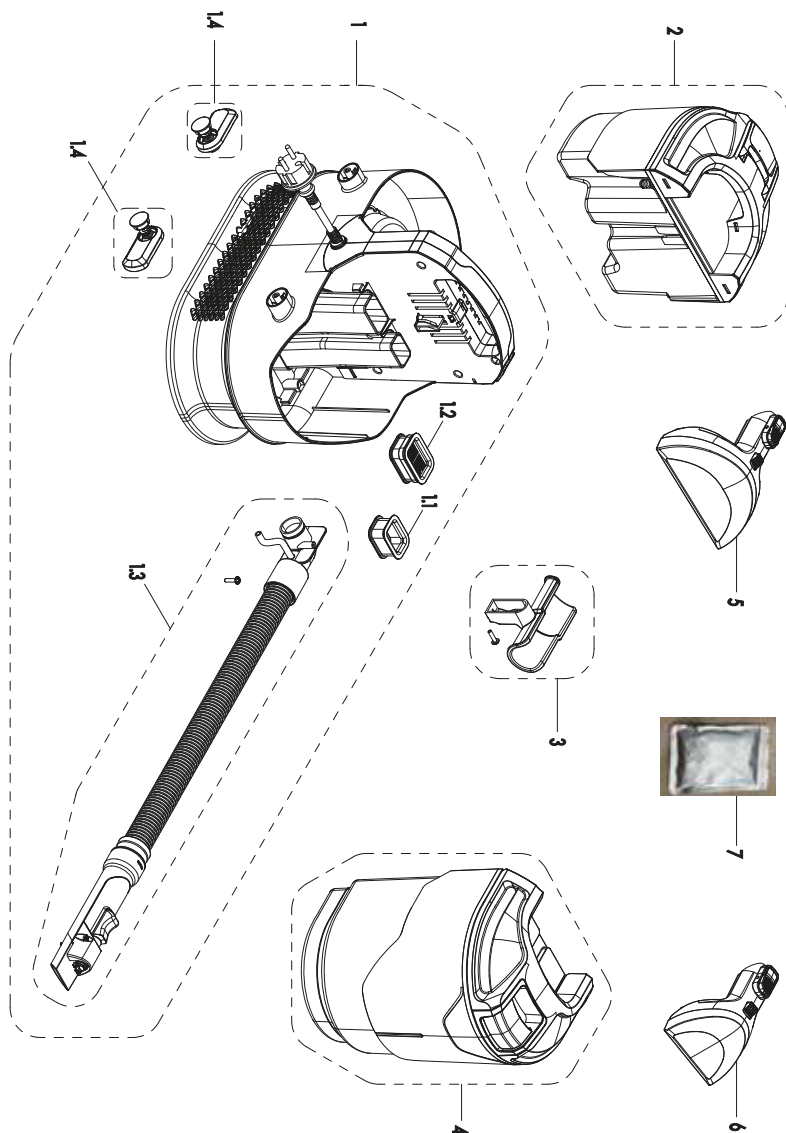


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
13.02.2026

Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την τεκμηρίωση

- Reprezentare explodată • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled
- Eksplozirani pogled • Rozložený pohľad • Rozložený pohľad • Διευρυμένη εικόνα • Разглобен вид • Разбирлив преглед • Pamje e zgjeruar

SPR 800 A1



- informatív • informativen • informativno • informativan • informační • informatívny • ενημερωτικό
- информативен • informative

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

• Versiunea informațiilor • Információk állása • Stanje informacij • Stanje informacija • Stav informací • Stav informácií • Έκδοση των πληροφοριών • Актуалност на информацията • Статус на информациите • Statusi i informacionit: 10/2025

Ident.-No.: 72081625102025-HU/SI/CZ/SK/HR/
RS/MK/RO/BG/GR



IAN 506822_2507

